

# FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art.nr. TCM1006  
**FTZ-600**



<b>UK</b>	USERS MANUAL	3
<b>D</b>	GEBRAUCHSANWEISUNG	5
<b>NL</b>	GEbruIKSAANWIJZING	8
<b>F</b>	MODE D'EMPLOI	11
<b>E</b>	MANUAL DE INSTRUCCIONES	13
<b>P</b>	ISTRUÇÃO A USAR	15
<b>I</b>	MANUALE UTILIZZATI	17
<b>S</b>	BRUKSANVISNING	19
<b>SF</b>	KÄYTTÖOHJE	21
<b>N</b>	BRUKSANVISNING	23
<b>DK</b>	BRUGERVEJLEDNING	25
<b>H</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	27
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ	30
<b>SL</b>	NOVODILA ZA UPORABO	32
<b>PL</b>	INSTRUKSJĘ OBSŁUGI	34
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	37
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	40



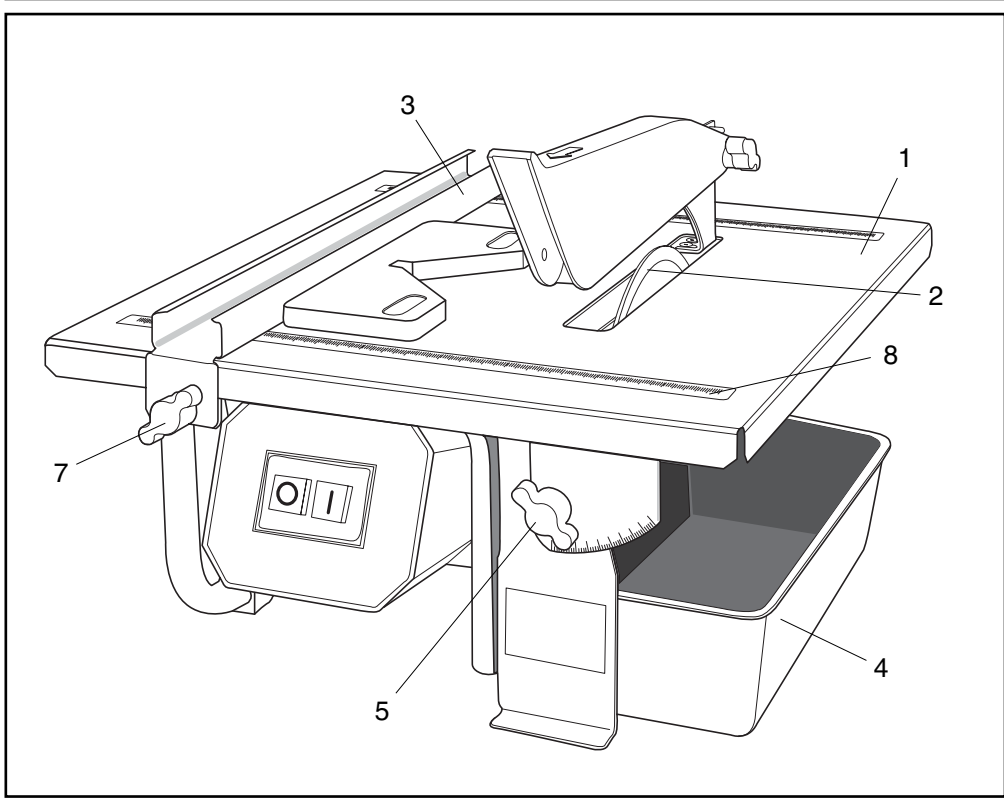


Fig. 1

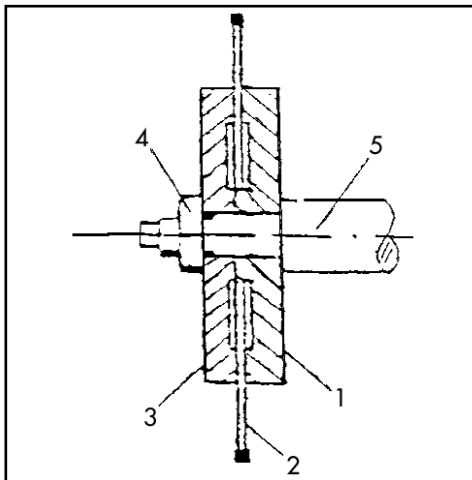
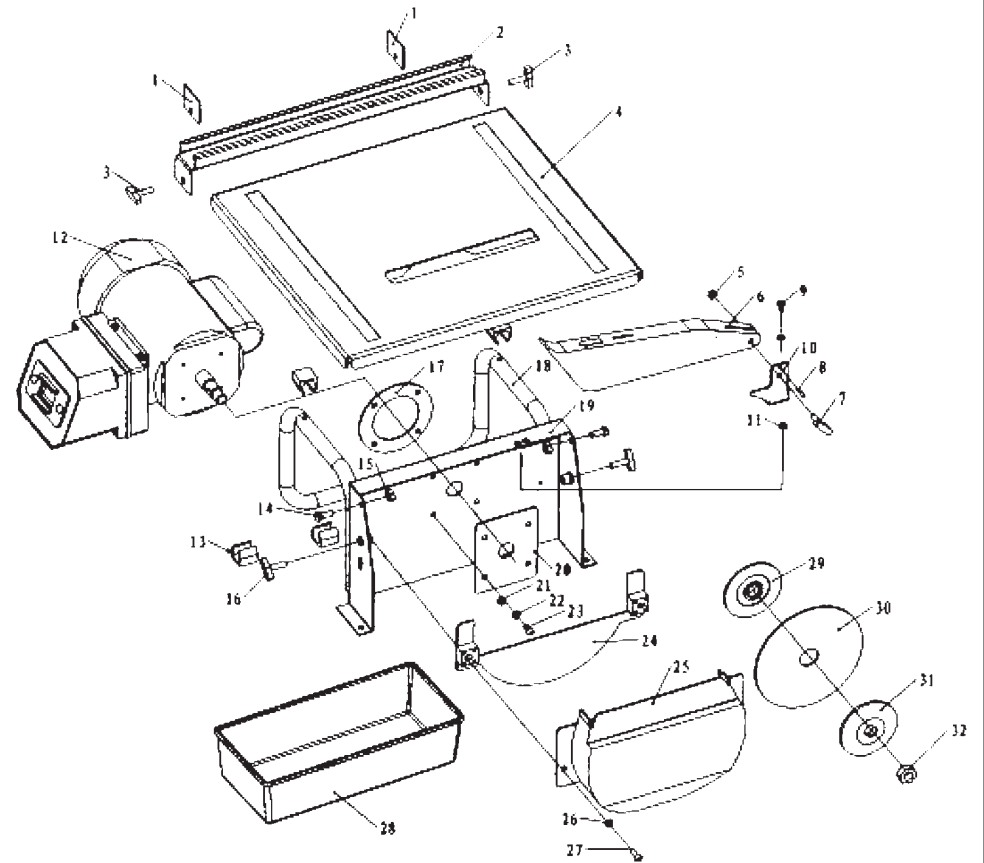


Fig. 2

**EXPLODED VIEW**



στ. Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης (4, εικ. 2) και το προστατευτικό κάλυμμα.  
ζ. Προσέξτε μην ξεχάσετε κάποιο εργαλείο πίσω από το προστατευτικό κάλυμμα.

## ΠΑΛΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Σε περίπτωση που τα ηλεκτρικά σας εργαλεία θα πρέπει να αντικατασταθούν μετά από εντατική χρήση, ή όταν δεν τα χρησιμοποιείτε πια, η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνει με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Δεν θα πρέπει να πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία με τα οικιακά σκουπίδια, αλλά να τα προσφέρετε για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τους όρους της εγγύησης, διαβάστε την κάρτα εγγύησης που εσωκλείεται χωριστά.

Για οποιοδήποτε απορίες σε σχέση με εξαρτήματα και αξεσουάρ, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης μας, στη διεύθυνση.

**CE** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΒΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ (GR)

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν πληροί τα παρακάτω πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων.

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**98/37/EOK  
73/23/EOK  
89/336/EOK**

από τις 01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Τμήμα ποιοτικού  
ελέγχου

## PARTS LIST FTZ-600

REF. NR.	DESCRIPTION	PC
1	FIXED SHEET	407101
2	GUIDE	407102
3	KNOB	407455
5 T/M 7	UPPER SAFEGUARD COMPLETE	407103
10	RIVING KNIFE	407104
13	FOOT	407105
16	KNOB	407456
24+25	LOWER SAFEGUARD WITH COVER	407106
28	WATER TANK	407107
29	INNER FLANGE	407108
30	DIAMANT CUTTING DISC 180X22,2X2,2	TCA1004
31	OUTER FLANGE	407109
32	NUT	407110
33	ANGLE GUIDE	407111
34	SWITCH	407112

**UK English**

## TILE CUTTER

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	230V~
Frequency	50 Hz
Power consumption	600 W
No load speed	2,800/min
Max. depth of cut 90°	35mm
Cutting angle	0 - 45°
Ø Cutting blade	180x22.2x2.2mm
Table dimensions	360 x 330mm
Lpa (sound pressure level)	63.08 dB(A)
Lwa (sound power level)	76.08 dB(A)
Vibration	1.34 m/s <sup>2</sup>

### CONTENT OF THE BOX

- | Tile cutter
- | Water tray
- | Full-length adjustable fence
- | Mitre guide
- | Set of instructions
- | Safety instructions
- | Guarantee card

### USE

This tool is suitable for cutting various wall and floor tiles with a maximum tile size of 500 x 500 x 35mm. The diamond wheel can be replaced by the customer. It is not permitted to use the tool for any other materials.

### SAFETY INSTRUCTIONS

These instructions use the following images:



Means a risk of physical injury, danger of life or the risk of damaging the machine if these instructions are ignored.

Please read these instructions carefully before using this tool. Ensure you are familiar with the tool and its operation. Maintain this tool in accordance with the instructions to ensure it functions properly. Please keep these instructions for use and the safety instructions with the tool.

### SAFETY MEASURES

- Check your power tool for damage before starting your work, particularly the diamond blade. All parts must be fitted properly and must meet all requirements in order to guarantee the tool's smooth operation. Any safety guards or any lightly damaged parts must be checked to see if they still function properly before continuing the use of the tool. Moving parts, and the diamond-blade guard in particular, must be fitted properly and must not jam. Do not use tools that cannot be switched on or off with the switch.
- The diamond-blade guard must not be jammed or

- removed.
- A jamming guard must be repaired immediately.
- The riving knife must not be removed.

### INSTALLING THE TILE CUTTER

- The tile cutter may only be used as a fixed tool and should be screwed down to a level and horizontal surface. Please use the screw holes in the base of the machine.
- The electrical supply must be connected to a 230 V earthed wall socket. The mains voltage must comply with the information on the type plate, and must be protected by a circuit breaker.
- Do not use the power cable to pull the plug from the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp objects.



Only use accessories and auxiliary equipment mentioned in the instructions for use or recommended by the manufacturer. Using other accessories or auxiliary equipment may carry a risk of injury for you and others.

### OPERATION

#### Fig.1

- Before starting the job, please ensure there is sufficient water in the water tray (4) i.e. the diamond blade runs through the water. During the job, the water tray must be topped up.
- Do not start working before the maximum speed has been reached.
- The diamond blade must NEVER be exposed to sideways pressure; they can break and the flying pieces become projectiles!
- Do not attempt to cut extremely small pieces from the tiles. Always make sure that the full surface of the tile is on the work table. The supplied mitre guide can be used to push the tiles through the cutter. In the early stages of cutting in particular, the tile must remain absolutely level to avoid the tile moving up.
- Do not overload your tool. It is better and safer to work within the indicated power range. Do not cut materials other than tiles.
- Maintain your tools carefully. Keep the tools sharp and clean in order to work properly and safely. Follow the maintenance instructions and the instructions for replacing the diamond blade.
- Stand safely and maintain your balance. Avoid any unnatural body angles. Remain alert and pay attention to your work. Use common sense. Do not use the machine when you cannot concentrate or when you are tired.

### FULL-LENGTH ADJUSTABLE FENCE

#### Fig.1

The fence (3) enables you to cut parallel to the cutting blade. Set up: Loosen the knobs (7) and set the required distance. Tighten the knobs on both sides of the work table. The markers determine the measurements (8).

## MITRE GUIDE

### Fig. 1

The mitre guide has a variable setting between 0° and 45°. Loosen the knobs (5), set the mitre by tilting the table (1) up until you have reached the required tilt. Tighten the knobs (5) again on both sides of the work table.

## CLEANING, MAINTENANCE AND REPAIR

- Clean the tool immediately after use:
  - a. Disconnect the plug from the socket.
  - b. Remove the water tray from the machine and drain the dirty water.
  - c. Unscrew the splash guard and clean it.
  - d. Loosen the star-shaped knob, fold up the table, and polish the entire machine.
- The machine complies with all current safety regulations. Repairs may only be carried out by an approved company, because repair attempts by unqualified people may cause injuries to the user and bystanders. Regularly check the plug and the cable and if they are damaged they should be replaced by an approved company. Also check any extension cables. Damaged safety guards and switches must be replaced before the machine is used again.

## CHECKING AND REPLACING THE DIAMOND BLADE

- Cracked or distorted diamond blades must be replaced.
- Type of disk: a diamond blade with a diameter of 180mm.
- Do not use diamond blades that do not meet the specifications in these instructions.
- Ensure that the diamond blade is secured properly and rotates in the correct direction.
- To replace a worn disk, please take the following steps (fig. 2):
  - a. Disconnect the plug from the socket.
  - b. Remove the water tray (4, fig. 1) from the machine.
  - c. Loosen the splash guard's fixing bolts and remove the splash guard.
  - d. Loosen the blade fixing nut (4, fig. 2).
  - e. Remove the counter flange (3, fig. 2) and blade (2, fig. 2) and push the new blade on the flange (1, fig. 2). Consider the rotation direction indicated on the blade. Attach the counter flange (3, fig. 2).
  - f. Tighten the fixing nut (4, fig. 2) and the splash guard.
  - g. Ensure you do not leave any tools lying on the splash guard.

## OLD ELECTRICAL TOOLS AND THE ENVIRONMENT

If your electrical tools have been used so intensively that they need to be replaced or if you no longer use them, please consider the environment when you dispose of them. Electrical equipment should not be discarded with household waste, but should be recycled. For more information, please contact your local service centre.

## GUARANTEE

The guarantee terms can be found on the enclosed guarantee card.

For any questions in relation to parts and accessories, please contact our service centre on



We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

in accordance with the regulations.

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

from 01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Quality department

έτσι ώστε ο διαμαντόδισκος να περνά μέσα από το νερό. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, η λεκάνη θα πρέπει να συμπληρώνεται με νερό.

- Μην ξεκινάτε την εργασία πριν φτάσει στην υψηλότερη ταχύτητα το μηχάνημα.
- Ο διαμαντόδισκος δεν θα πρέπει ΠΟΤΕ να εκτίθεται σε πλάγια πίεση· υπάρχει κίνδυνος να σπάσει και να εκσφενδονιστούν με μεγάλη ταχύτητα τα θραύσματα!
- Μην επιχειρείτε να κόψετε πάρα πολύ μικρά κομμάτια από τα πλακάκια. Θα πρέπει πάντοτε να φροντίζετε ώστε ολόκληρη η επιφάνεια του πλακιδίου να βρίσκεται σε επαφή με τον πάγκο εργασίας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον συμπαραδιδόμενο οδηγό φάλτσοκοπής για να περνάτε τα πλακάκια από τον κόφτη. Ιδιαίτερα στα αρχικά στάδια της κοπής, το πλακάκι θα πρέπει να μένει σε απολύτως επίπεδη θέση, ώστε να μην το πετάξει προς τα επάνω ο διαμαντόδισκος.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του εργαλείου σας. Είναι προτιμότερο και ασφαλέστερο να εργάζεστε μέσα στην υποδεικνυόμενη περιοχή ισχύος. Μην κόβετε άλλα υλικά εκτός από πλακάκια.
- Συντηρείτε με επιμέλεια τα εργαλεία σας. Φροντίστε ώστε να είναι αιχμηρά και καθαρά για να εργάζεστε σωστά και με ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και τις οδηγίες για την αντικατάσταση του διαμαντόδισκου.
- Φροντίστε ώστε να στέκεστε καλά και διατηρήσετε την ισορροπία σας. Αποφεύγετε τις μη φυσιολογικές στάσεις του σώματος. Θα πρέπει πάντοτε να δίνετε προσοχή στις εργασίες που εκτελείτε. Ακολουθήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν δεν μπορείτε να συγκεντρωθείτε ή όταν είστε κουρασμένοι.

## ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

### Εικ. 1

Με τον οδηγό (3) μπορείτε να πραγματοποιείτε κοπές παράλληλα προς τον δίσκο κοπής. Ρύθμιση: Ξεσφίξτε τα κουμπιά (7) και ρυθμίστε την επιθυμητή απόσταση. Σφίξτε τα κουμπιά στις δύο πλευρές της επιφάνειας εργασίας. Οι αναγραφόμενες ενδείξεις (8) καθορίζουν τις διαστάσεις.

## ΟΔΗΓΟΣ ΦΑΛΤΣΟΚΟΠΗΣ

### Εικ. 1

Ο οδηγός φάλτσοκοπής μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς σκάλες μεταξύ 0Γ και 45Γ. Ξεσφίξτε τα κουμπιά (5), ρυθμίστε τη γωνία φάλτσοκοπής γέρνοντας τον πάγκο εργασίας (1) προς τα επάνω μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή κλίση. Ξανασφίξτε τα κουμπιά (5) στις δύο πλευρές της επιφάνειας εργασίας.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Θα πρέπει να καθαρίζετε το εργαλείο αμέσως μετά από τη χρήση:
  - a. Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
  - b. Αφαιρέστε τη λεκάνη νερού από το μηχάνημα και αδειάστε το βρόμικο νερό.
  - γ. Ξεβιδώστε και καθαρίστε το προστατευτικό κάλυμμα.
  - δ. Ξεσφίξτε το αστεροειδές κουμπί, διπλώστε τον πάγκο εργασίας και σκουπίστε ολόκληρο το μηχάνημα.
- Το μηχάνημα πληροί όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Τυχόν επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από αναγνωρισμένες εταιρείες, διότι οι επισκευές που πραγματοποιούνται από μη ειδικευμένα πρόσωπα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς στον χρήστη και στους παρευρισκόμενους. Ελέγχετε τακτικά το φιν και το καλώδιο. Αν έχουν υποστεί φθορές θα πρέπει να αντικατασταθούν από κάποια αναγνωρισμένη εταιρεία επισκευών. Ελέγχετε επίσης τα καλώδια προέκτασης. Προστατευτικά καλύμματα και διακόπτες που έχουν υποστεί φθορά ή βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται πριν χρησιμοποιηθεί ξανά το μηχάνημα.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΜΑΝΤΟΔΙΣΚΟΥ

- Θα πρέπει να αντικαταστήσετε τον διαμαντόδισκο όταν παρουσιάζει ρωγμές ή παραμορφώσεις.
- Τύπος δίσκου: διαμαντόδισκος με διάμετρο 180mm.
- Μην χρησιμοποιείτε διαμαντόδισκους οι οποίοι δεν πληρούν τις προδιαγραφές που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διαμαντόδισκος έχει στερεωθεί καλά στη θέση του και ότι περιστρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση.
- Για την αντικατάσταση ενός φθαρμένου δίσκου θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα (εικ. 2):
  - a. Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
  - β. Αφαιρέστε τη λεκάνη νερού (4, εικ. 1) από το μηχάνημα.
  - γ. Ξεσφίξτε τους κοχλίες στερέωσης του προστατευτικού καλύμματος και αφαιρέστε το κάλυμμα.
  - δ. Ξεσφίξτε το παζμάδι στερέωσης του δίσκου (4, εικ. 2).
  - ε. Αφαιρέστε την αντίθετη φλάντζα (3, εικ. 2) και τον δίσκο (2, εικ. 2), και περάστε τον νέο δίσκο στη φλάντζα (1, εικ. 2). Προσέξτε τη φορά περιστροφής που αναγράφεται στον δίσκο. Στερεώστε την αντίθετη φλάντζα (3, εικ. 2).

**Κόφτης πλακιδίων**

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Τάση ρεύματος	230 V~
Συχνότητα	50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	600 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	2.800 σ.α.λ.
Μέγιστο βάθος κοπής 90°	35mm
Γωνία κοπής	0 - 45°
Διάμετρος δίσκου κοπής	180x22.2x2.2mm
Διαστάσεις πάγκου εργασίας	360 x 330mm
Lpa (στάθμη ηχητικής πίεσης)	63,08 dB(A)
Lwa (στάθμη ηχητικής ισχύος)	76,08 dB(A)
Δόνηση	1,34 m/s <sup>2</sup>

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ**


- | Κόφτης πλακιδίων
- | Λεκάνη νερού
- | Παράλληλος οδηγός
- | Οδηγός φάλσσοκοπής
- | Οδηγίες χρήσεως
- | Οδηγίες ασφαλείας
- | Κάρτα εγγύησης

**ΧΡΗΣΗ**

Αυτό το εργαλείο είναι κατάλληλο για την κοπή διάφορων πλακιδίων τοίχου και δαπέδου. Οι μέγιστες διαστάσεις των πλακιδίων είναι 500 x 500 x 35mm. Ο διαμαντόδισκος μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου για οποιοδήποτε άλλο υλικό.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Σε αυτές τις οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

 Υποδηλώνει κίνδυνο τραυματισμού, θανάτου ή ζημιά του μηχανήματος, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες.


Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με το εργαλείο και με τη λειτουργία του. Η συντήρηση του εργαλείου θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες, ώστε να είστε σίγουροι ότι λειτουργεί σωστά. Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως και τις οδηγίες ασφαλείας μαζί με το εργαλείο.

**ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε μήπως παρουσιάζει βλάβη το ηλεκτρικό εργαλείο, και κυρίως ο διαμαντόδισκος. Όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να έχουν μονταριστεί με τον σωστό τρόπο και να πληρούν όλες τις απαιτήσεις για την απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου. Ελέγξτε τα προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα τα οποία έχουν υποστεί ελαφρές φθορές για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν ακόμη σωστά πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Τα κινούμενα μέρη, και ιδιαίτερα το προστατευτικό κάλυμμα του διαμαντόδισκου, θα πρέπει να έχουν τοποθετηθεί με τον σωστό τρόπο και δεν θα πρέπει να σφηνώνουν. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία τα οποία δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν μέσω του διακόπτη.
- Το προστατευτικό κάλυμμα του διαμαντόδισκου δεν θα πρέπει να σφηνώνει ή να αφαιρείται.
- Σε περίπτωση που σφηνώνει το προστατευτικό κάλυμμα, θα πρέπει να επισκευάζεται αμέσως.
- Η διαχωριστική λεπίδα ασφαλείας δεν θα πρέπει να αφαιρείται.

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΟΦΤΗ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ**

- Ο κόφτης πλακιδίων θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως σταθερό εργαλείο και θα πρέπει να βιδωθεί πάνω σε μια επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε τις τρύπες που υπάρχουν στη βάση του μηχανήματος.
- Το καλώδιο ρεύματος θα πρέπει να συνδεθεί σε μια γειωμένη πρίζα 230 V. Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου θα πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση του ρεύματος που αναγράφεται επάνω στην ειδική πλακέτα του εργαλείου, και θα πρέπει να προστατεύεται μέσω διακόπτη ασφαλείας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρά αντικείμενα.

 Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και βοηθητικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως ή που συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων αξεσουάρ ή βοηθητικών συσκευών ενδέχεται να εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού του χειριστή ή άλλων προσώπων.

**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**

- Εικ. 1**
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη λεκάνη νερού (4),

**FLIESENSCHNEIDMASCHINE**

**TECHNISCHE DATEN**

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Aufgenommene Leistung	600 W
Drehzahl unbelastet	2800/min
Max. Schnittleistung 90°	35 mm
Schrägschnitte	0 - 45°
Abmessungen Tisch	360x330 mm
Lpa (Schalldruckpegel)	63,08 dB(A)
Lwa (Schalleistungspegel)	76,08dB(A)
Vibrationswert	1,34 m/s <sup>2</sup>

**VERPACKUNGSINHALT**


- | Fliesenschneidmaschine
- | Wasserwanne
- | Parallelführung
- | Fliesenhalter
- | Bedienungsanleitung
- | Garantiekarte

**FUNKTION**

Dieses Gerät dient dazu, verschiedene Fliesen für Wand und Boden zu schneiden. Die max. Fliesenmaße betragen 500 x 500 x 35 mm. Die Trennscheibe kann vom Kunden selbständig gewechselt werden. Das bearbeiten anderer Werkstoffe ist nicht zulässig!

**ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

 Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.

**FUNKTIONSFÄHIGE SCHUTZ-EINRICHTUNGEN**


- Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn Ihr Gerät auf Beschädigungen, besonders der Trennscheibe. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges sind die Schutz-Einrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Bewegliche Teile, insbesondere jene, die das Verdecken der Trennscheibe bewirken,

müssen sicher befestigt sein und dürfen nicht klemmen. Benutzen Sie keine Maschinen, bei denen sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten läßt.

- Der Blattschutz darf nicht festgeklemt oder entfernt werden.
- Ein klemmender Blattschutz muß sofort repariert werden.
- Der Spaltkeil darf nicht entfernt werden.

**INSTALLATION DER FLIESENSCHNEIDMASCHINE**

- Die Fliesenschneidmaschine darf nur als ortsfeste Anlage betrieben werden. Befestigen Sie sie, indem Sie sie sicher auf einer ebenen und waagerechten Unterlage anschrauben. Benutzen Sie dazu die Schraubenlöcher in der Standfläche der Maschine.
- Der elektrische Anschluß muß über eine 230 V Schutzkontaktsteckdose (die Netzspannung muß mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen) erfolgen, die mit einem Fehlerstromschutzschalter abgesichert ist.
- Das Kabel darf nicht dazu benutzt werden, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

 *Zu Ihrer eigenen Sicherheit benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Maschinenhersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer Werkzeuge oder Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie und andere bedeuten.*

**BEDIENUNG**

*Fig. 1*

- Vergewissern Sie sich bei Arbeitsbeginn daß sich genügend Wasser in dem Kühlmittelbehälter (4) befindet, d.h. daß die Diamanttrennscheibe durch das Wasser läuft. Bei der Arbeit muß das Wasser nachgefüllt werden.
- Nicht mit der Arbeit beginnen, bevor die volle Drehzahl erreicht ist.
- Trennscheiben dürfen niemals seitlichem Druck ausgesetzt werden! Sie können brechen und umherfliegende Bruckstücke wirken wie Geschosse!
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu schneiden. Verwenden Sie, wenn möglich, eine Spannvorrichtung. Achten Sie aber bei der Arbeit darauf, daß das Werkstück mit seiner gesamten Fläche auf dem Arbeitstisch aufliegt. Der mitgelieferte Fliesenhalter kann verwendet werden, um mittlere Fliesen durch die Maschine zu schieben. Verkanten Sie das Werkstück besonders in der Anfangsphase des Schneidens nicht, um ein Hochschleudern durch die Trennscheibe zu vermeiden, die ja mit hoher Geschwindigkeit aus dem Tisch hervorkommt.
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Schneiden Sie keine anderen Werkstoffe als Fliesen.
- Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie

Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise zum Wechsel der Trennscheibe.

- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Vermeiden Sie unnormale Körperhaltungen. Seien Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie unkonzentriert und müde sind

### PARALLELANSCHLAG

#### Fig. 1

Mit dem Parallelschlag (3) können Sie parallel zu einer Kante schneiden. Einstellung: Lösen Sie die Schraube (7) und stellen Sie den gewünschten Abstand ein. Ziehen Sie die Schraube wieder fest. Maßgebend ist die Markierung (8).

### GEHRUNGSEINSTELLUNG

#### Fig. 1

Die Gehrung kann stufenlos zwischen 0° und 45° eingestellt werden. Lösen Sie die Schrauben (5), stellen Sie die Gehrung ein, indem Sie den Tisch (1) nach oben klappen, bis die gewünschte Neigung erreicht ist. Ziehen Sie die Schrauben (5) anschließend wieder fest.

### REINIGUNG, WARTUNG, REPARATUR

- Ziehen Sie den Netzstecker nach der Benutzung, vor der Reinigung, für den Wechsel der Trennscheibe und dem Wechsel des Wasserbehälters.
- Das Gerät wird gleich nach dem Gebrauch wie folgt saubergemacht:
  - a. Netzstecker ziehen
  - b. die Wanne herausnehmen und schmutziges Wasser rausfließen lassen
  - c. Wasserauffangkasten rausnehmen und saubermachen
  - d. den sternförmigen Griff lösen, Tisch ankippen, und die ganze Maschine putzen.
- Die Maschine entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von durch den Hersteller benannten Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden, da unsachgemäße Reparaturversuche Verletzungsgefahr für den Benutzer und in der Nähe befindlicher Personen zur Folge haben können. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer vom Hersteller benannten Reparaturwerkstatt erneuern; dazu ist Spezialwerkzeug erforderlich. Kontrollieren Sie ebenfalls Verlängerungsleitungen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Schalter müssen sachgemäß vor einer weiteren Benutzung der Maschine ersetzt werden.

### KONTROLLE UND AUSWECHSELN DER TRENNSCHEIBE

- Rissige Trennscheiben oder solche, die ihre Form verändert haben, müssen ausgewechselt werden.
- Trennscheibentyp: Diamantscheibe 180 mm Durchmesser.
- Trennscheiben die den in dieser Anleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.
- Vor dem Scheibenwechsel, vor Einstell- und Reinigungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.
- Es muß darauf geachtet werden, daß die Trennscheibe fest montiert ist und in der richtigen Richtung dreht.
- Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, gehen Sie wie folgt vor (Abb. 2)
  - a. Netzstecker ziehen
  - b. die Wanne (4, Abb. 1) herausnehmen
  - c. die Befestigungsschrauben an der Schutzabdeckung lösen und diese entfernen
  - d. die Scheibenbefestigungsmutter (4, Abb. 2) lösen
  - e. die Scheibe (2, Abb. 2) entfernen und die neue Scheibe auf den Flansch (1, Abb. 2) schieben. Achten Sie dabei auf die Drehrichtung, die auf der Scheibe angegeben ist. Dann den Gegenflansch (3, Abb. 2) dagesetzen.
  - f. die Scheibenbefestigungsmutter (4, Abb. 2) wieder anziehen und die Schutzabdeckung wieder anschrauben.
  - g. Achten Sie darauf, daß Sie keine Werkzeuge hinter der Schutzabdeckung vergessen.

пожалуйста, следующие шаги (рис. 2):

- a. Выньте вилку из сетевой розетки.
- б. Снимите со станка лоток для воды (4, рис. 1).
- в. Ослабьте крепёжные болты брызговика и снимите брызговик.
- г. Ослабьте крепёжную гайку режущего диска (4, рис. 2).
- д. Снимите контр-фланец (3, рис. 2) и режущий диск (2, рис. 2), наденьте новый режущий диск на фланец (1, рис. 2). Обратите внимание на направление вращения, обозначенное на режущем диске. Наденьте контр-фланец (3, рис. 2).
- е. Затяните крепёжную гайку (4, рис. 2) и закрепите брызговик.
- ж. Убедитесь, что вы не оставили никаких инструментов на брызговике.

### СТАРЫЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

В случае если ваши электроприборы использовались так интенсивно, что требуют замены, или вы больше не используете их, пожалуйста, учитывайте требования охраны окружающей среды при их утилизации. Электрооборудование не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его следует подвергать переработке. За получением дополнительной информации обратитесь, пожалуйста, в местный центр сервисного обслуживания.

### ГАРАНТИЯ

Условия гарантии изложены в прилагаемом гарантийном талоне.

Если у вас есть какие-либо вопросы касательно деталей и принадлежностей, обратитесь, пожалуйста, в наш сервисный центр по адресу



Под нашу исключительную ответственность удостоверяем, что данное изделие удовлетворяет следующим стандартам и нормативным документам

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

согласно следующим предписаниям:

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

01-01-2004  
**ZWOLLE-NL**  
W. Kamphof  
Департамент качества

вилку из розетки. Защищайте провод от источников тепла, масел и острых предметов.



Используйте только те принадлежности и вспомогательное оборудование, которые указаны в инструкции по эксплуатации, либо рекомендованные или указанные производителем. Применение иных принадлежностей, либо вспомогательного оборудования может повлечь риск травмирования вас и других людей.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Рис.1

- Перед началом работы, пожалуйста, убедитесь, что в лотке для воды (4) есть достаточное количество воды, т.е. алмазный режущий диск движется в воде. Во время работы воду необходимо доливать.
- Не начинайте работать до тех пор, пока не достигнута максимальная скорость.
- НИКОГДА не подвергайте алмазный режущий диск боковому давлению; отломившиеся частицы будут разлетаться в стороны с большой скоростью!
- Не пытайтесь отрезать очень маленькие кусочки от керамической плитки. Всегда убеждайтесь, что вся поверхность керамической плитки находится на рабочем столе. Прилагаемый направляющий наугольник может быть использован для проталкивания плитки через резак. Плитка должна оставаться в абсолютно горизонтальном положении, особенно в начале процесса распила, во избежание её поднятия.
- Не перегружайте ваш инструмент. Лучше и безопаснее работать в пределах обозначенного диапазона мощности. Не режьте другие материалы, отличные от керамической плитки.
- Выполняйте обслуживание инструментов тщательно. Для обеспечения надёжной и безопасной работы содержите инструменты острыми и чистыми. Следуйте инструкции по обслуживанию и инструкции по замене алмазного режущего диска.
- Работайте в безопасной позиции и сохраняйте равновесие. Избегайте чрезмерного наклона тела. Будьте внимательны и следите за работой. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте на станке, если вы не можете сосредоточиться или чувствуете усталость.

## РЕГУЛИРУЕМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ ЛИНЕЙКА ВО ВСЮ ДЛИНУ СТОЛА

### Рис.1

Направляющая линейка (3) позволяет вам разрезать в направлении, параллельном режущему диску. Регулировка: Ослабьте маховики (7) и установите требуемое расстояние. Затяните маховики по обеим сторонам рабочего стола. Размеры определяются при помощи разметки (8).

## НАПРАВЛЯЮЩИЙ НАУГОЛЬНИК

### Рис.1

Направляющий наугольник может быть установлен в диапазоне положений от 0° до 45°. Ослабьте маховики (5), установите наугольник путем наклона стола (1) до достижения требуемого наклона. Снова затяните маховики (5) по обеим сторонам рабочего стола.

## ЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

- Очищайте, пожалуйста, инструмент сразу же после использования:
  - а. Выньте вилку из сетевой розетки.
  - б. Снимите со станка лоток для воды и вылейте грязную воду.
  - в. Отвинтите брызговики и очистите его.
  - г. Ослабьте звездообразный маховик, сместите рабочий стол и протрите весь станок.
- Станок соответствует всем действующим нормам безопасности. Только уполномоченная компания может производить ремонт, так как попытки неквалифицированных лиц произвести ремонт могут причинить травмы пользователю и посторонним. Регулярно проверяйте вилку и шнур питания, в случае повреждения их необходимо заменить в уполномоченной компании. Проверяйте также все провода-удлинители. Вышедшие из строя защитные экраны и переключатели должны быть заменены перед последующим включением станка.

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА АЛМАЗНОГО РЕЖУЩЕГО ДИСКА

- Треснувшие или деформированные алмазные диски должны быть заменены.
- Тип диска: алмазный режущий диск диаметром 180 мм.
- Не используйте алмазные режущие диски, которые не соответствуют характеристикам, указанным в данной инструкции.
- Убедитесь, что алмазный режущий диск надёжно закреплён и вращается в правильном направлении.
- Для замены изношенного диска, выполните,

## AUSGEDIENTE ELEKTROWERKZEUGE UND UMWELTSCHUTZ

Sollte Ihr Elektrowerkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, daß es ersetzt werden muß, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Elektrogeräte gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden. Fragen Sie dazu Ihre Service-Adresse.

## GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

Für Fragen bezüglich Zubehör wenden Sie sich bitte an Ihre Service-Adresse.

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

**98/37/EWG  
73/23/EWG  
89/336/EWG**

ab 01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Quality department

**ТЕГЕЛЗААГМАШИНА****ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ**

Voltage	230 V~
Frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	600 W
Onbelast toerental	2800/min
Max. snijdiepte 90°	35 mm
Snijhoek	0 - 45°
Afmetingen tafel	360 x 330 mm
Lpa (geluidsdruk)	63,08 dB(A)
Lwa (geluidsenergieniveau)	76,08 dB(A)
Vibratie	1,34 m/s <sup>2</sup>

**INHOUD VAN DE VERPAKKING**

- | Tegelzaagmachine
- | Waterreservoir
- | Langsgeleider
- | Verstekgeleider
- | Gebruiksaanwijzing
- | Garantiekaart

**FUNCTIE**

Met dit apparaat kunnen verschillende tegels voor wand en vloer worden gesneden. De maximale tegelafmetingen bedragen 500 x 500 x 35 mm. De diamantschijf kan door de klant worden vervangen. Het bewerken van andere materialen is niet toegestaan.

**ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen gebruikt:



*Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.*

**VEILIGHEIDSVORZIENINGEN**

- Controleer voordat u met de werkzaamheden begint uw apparaat op beschadigingen, in het bijzonder van de diamantschijf. Alle delen moeten op de juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een probleemloos functioneren van het apparaat te garanderen. Voor verder gebruik van het apparaat dienen de veiligheidsvoor-zieningen of licht beschadigde delen zorgvuldig op hun probleemloos functioneren conform de bepalingen te worden getest. Bewegende delen, in het bijzonder de diamantschijfbeschermer, dienen goed te zijn bevestigd en mogen niet klemmen. Gebruik geen machines, waarbij aan- of uitschakelen via de schakelaar niet mogelijk is.
- De diamantschijfbeschermer mag niet vastgeklemd of verwijderd worden.
- Een klemmende beschermer dient onmiddellijk te worden gerepareerd.
- Het spouwmes mag niet worden verwijderd.

**INSTALLATIE VAN DE TEGELZAAGMAШИНА**

- De tegelzaagmachine mag uitsluitend als vaste installatie worden gebruikt. Bevestig hem, door hem veilig op een vlakke en horizontale ondergrond vast te schroeven. Gebruik daarvoor de schroefgaten aan de onderkant van de machine.
- De elektrische aansluiting dient plaats te vinden via een 230 V wandcontactdoos met randaarde (de netspanning dient met de gegevens op het typeplaatje overeen te komen), die beveiligd is met een aardlekschakelaar.
- Het snoer mag niet gebruikt worden om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer voor hitte, olie en scherpe delen.



*Gebruik uitsluitend accessoires en hulpparaatuur, die in de gebruiksaanwijzing genoemd worden of door de fabrikant van de machine worden aanbevolen of genoemd. Het gebruik van andere accessoires of hulpparaatuur kan een zeker risico voor verwondingen van u en anderen met zich meebrengen.*

**жеющий станок для керамической плитки****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Напряжение	230 В~
Частота	50 Гц
Потребляемая мощность	600 Вт
Частота вращения холостого хода	2800 /мин
Глубина пропила макс. 90°	35 мм
Угол пропила	0 - 45°
Размеры режущего диска	180x22,2x2,2 мм
Размеры рабочего стола	360 x 330 мм
Lpa (уровень шума)	63,08 дБ (А)
Lwa (уровень давления звука)	76,08 дБ (А)
Вибрация	1,34 м/с <sup>2</sup>

**СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ**

- 1 Режущий станок для керамической плитки
- 1 Лоток для воды
- 1 Регулируемая направляющая линейка во всю длину стола
- 1 Направляющий наугольник
- 1 Комплект инструкций
- 1 Инструкции по безопасности
- 1 Гарантийный талон

**ПРИМЕНЕНИЕ**

Данный инструмент предназначен для резки различных настенных и напольных керамических плиток, при максимальном размере плитки 500 x 500 x 35 мм. Алмазный режущий диск может быть заменён клиентом. Не разрешается использовать этот инструмент для резки каких-либо других материалов.

**ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

В данных инструкциях используются следующие наглядные обозначения:



*Означает, что в случае невыполнения данных инструкций существует риск физической травмы, опасность для жизни или повреждение инструмента.*

Перед использованием этого инструмента, пожалуйста, прочитайте внимательно эти инструкции. Убедитесь в том, что вы ознакомились с инструментом и его работой. Для обеспечения нормальной работы этого инструмента производите его обслуживание в соответствии с инструкциями. Пожалуйста, сохраните эти инструкции, а инструкцию по безопасности держите рядом с инструментом.

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед началом работы проверьте, что ваш электроинструмент не повреждён, особое внимание обратите на алмазный режущий диск. Для обеспечения правильной работы инструмента все детали должны быть должным образом установлены и должны соответствовать всем соответствующим требованиям. Перед последующим применением инструмента все защитные экраны и все детали, имеющие незначительные повреждения, должны быть проверены на предмет их пригодности для дальнейшего использования. Движущиеся детали и, особенно защитный экран алмазного режущего диска, должны быть хорошо подогнаны и не должны заклиниваться. Не используйте инструменты, для включения и отключения которых не используется выключатель.
- Защитный экран алмазного режущего диска не должен быть зажат или снят.
- Заклинивающий защитный экран должен быть немедленно отремонтирован.
- Расклинивающий нож не должен быть снят.

**УСТАНОВКА РЕЖУЩЕГО СТАНКА ДЛЯ КЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКИ**

- Режущий станок для керамической плитки может быть использован только в качестве стационарного инструмента и должен быть привинчен на ровную горизонтальную поверхность. Используйте, пожалуйста, резьбовые отверстия в основании станка.
- Шнур питания должен быть подключён к заземленной розетке с напряжением 230В. Напряжение в сети должно соответствовать информации, указанной на маркировочной пластине изделия, и должно быть защищено автоматическим размыкателем цепи.
- Не тяните за электрошнур, чтобы вытащить

więcej informacji na ten temat, prosimy o kontakt z punktem serwisowym znajdującym się w pobliżu Państwa zamieszkania.

## GWARANCJA

Warunki gwarancji znajdują się w załączonej karcie gwarancyjnej.

Pytania dotyczące części i oprzyrządowania można uzyskać w naszym centrum serwisowym w

**CE OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI (PL)**

Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego dotyczy instrukcja, jest zgodny z następującymi standardami i normami:

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

w zgodności z przepisami.

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

dnia 01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Dział Jakości



## BEDIENING

### Fig. 1

- Verzeker u er voor het begin van de werkzaamheden van dat er zich voldoende water in het waterreservoir (4) bevindt, d.w.z. dat de diamantschijf door het water loopt. Tijdens de werkzaamheden moet het water worden bijgevuld.
- Begin niet met de werkzaamheden, voordat het maximale toerental is bereikt.
- Diamantschijven mogen **NOOIT** aan zijdelingse druk worden blootgesteld! Ze kunnen breken en rondvliegende brokstukken werken als projectielen!
- Probeer geen extreem kleine stukken van tegels te snijden. Let er bij het werk echter altijd op, dat de tegel met de gehele oppervlakte op de werktafel ligt. De meegeleverde versterkgeleider kan worden gebruikt om tegels door de machine te schuiven. Zorg ervoor dat de tegel, vooral in de beginfase van het snijden vlak blijft, om een omhoogslingeren door de diamantschijf te voorkomen.
- Overbelast uw gereedschap niet. U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensgebied. Snij geen andere materialen, maar uitsluitend tegels.
- Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig. Houd uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen met betrekking tot het vervangen van de diamantschijf op.
- Zorg voor een veilige standplaats en bewaar altijd uw evenwicht. Vermijd onnatuurlijke lichaamshoudingen. Wees voortdurend op uw hoede. Let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik de machine niet, wanneer u ongeconcentreerd en moe bent.

## LANGSGELEIDER

### Fig. 1

Met de langsgeleider (3) kunt u parallel ten opzichte van het zaagblad snijden. Instelling: Draai de knoppen (7) los en stel de gewenste afstand in. Draai de knoppen (aan beide kanten van de werktafel) weer vast. Maatgevend is de markering (8).

## VERSTEKINSTELLING

### Fig. 1

Het verstek kan traploos tussen 0° en 45° worden ingesteld. Draai de knoppen (5) los, stel het verstek in, door de tafel (1) naar boven te kantelen, totdat de gewenste helling is bereikt. Draai de knoppen (5) daarna (aan beide kanten van de werktafel) weer vast.

## REINIGING, ONDERHOUD EN REPARATIE

- Het apparaat wordt meteen na gebruik als volgt schoongemaakt:
  - a. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
  - b. Neem het waterreservoir uit het apparaat en laat het vuile water wegvloeien.
  - c. Schroef de spatwaterkap los en maak hem schoon.
  - d. Maak de stervormige knoppen los, klap de tafel op, en poets de gehele machine.
- De machine voldoet aan de geldende veiligheidsbeoordelingen. Alle reparaties mogen uitsluitend door een erkend bedrijf worden uitgevoerd, omdat ondeskundige reparatiepogingen verwondingsgevaar voor de gebruiker en omstanders tot gevolg kan hebben. Controleer regelmatig de stekker en het snoer en laat het bij beschadiging door een erkend bedrijf vervangen. Controleer eveneens de verlengsnoeren. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en schakelaars dienen op de juiste wijze voor een verder gebruik van de machine te worden vervangen.

## CONTROLE EN VERVANGING VAN DE DIAMANTSCHIJF

- Diamantschijvenschijven met scheurtjes of vervormingen, dienen te worden vervangen.
- Type schijf: diamantschijf 180 mm doorsnede.
- Diamantschijven die niet voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing gegeven specificaties, mogen niet worden gebruikt.
- Er dient op te worden gelet, dat de diamantschijf goed vast gemonteerd is en in de juiste richting draait.
- Om de versleten schijven te vervangen, gaat u als volgt te werk (fig. 2):
  - a. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
  - b. Neem het waterreservoir (4, fig. 1) uit het apparaat.
  - c. Draai de bevestigingsbouten van de spatwaterkap los en verwijder deze.
  - d. Maak de schijfbevestigingsmoer (4, fig. 2) los.
  - e. Verwijder de schijf (2, fig. 2) en schuif de nieuwe schijf op de flens (1, fig. 2). Let daarbij op de draairichting, die op de schijf staat aangegeven. Dan de tegenflens (3, fig. 2) aanbrengen.
  - f. Draai de schijfbevestigingsmoer (4, fig. 2) weer vast en schroef de spatwaterkap weer vast.
  - g. Let erop, dat u geen gereedschap achter de spatwaterkap laat liggen.

## AFGEDANKT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP EN MILIEU-BESCHERMING

Mocht uw elektrisch gereedschap op een gegeven moment dermate intensief zijn gebruikt, dat het moet worden vervangen, of indien u het niet meer gebruikt, denk dan a.u.b. aan de milieubescherming. Elektrische apparatuur behoort niet bij het normale huisvuil, maar kan op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. Vraag daarvoor uw serviceadres.

## GARANTIE

De garantievoorwaarden kunt u nalezen op de apart bijgevoegde garantiekaart.

Voor vragen met betrekking tot onderdelen en toebehoren kunt u zich wenden tot het serviceadres:

Ferm BV, Postbus 30159, 8003 CD Zwolle, www.ferm.com

## CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

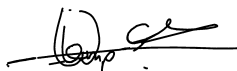
Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

**98/37/EEG  
73/23/EEG  
89/336/EEG**

vanaf 01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Quality department



niku należy stale utrzymywać odpowiedni poziom wody.

- Nie rozpoczynać pracy zanim urządzenie nie osiągnie maksymalnej prędkości.
- Tarcza diamentowa NIGDY nie może być narażona na nacisk boczny; płytki mogą wówczas pęknąć, a latające wokół fragmenty płytek staną się równie groźne jak pociski!
- Nie wolno próbować ciąć bardzo małych kawałków płytek. Zawsze należy się upewnić, że cała powierzchnia płytki znajduje się na stole roboczym. Prowadnica uciosowa znajdująca się w zestawie może być stosowana do przesuwania płytek w urządzeniu. Szczególnie na początku cięcia, płytka musi bezwzględnie znajdować się w poziomie, co zapobiegnie jej ruchowi do góry.
- Nie należy nadmiernie obciążać urządzenia. Lepiej i bezpieczniej jest, jeśli urządzenie pracuje we wskazanym zakresie mocy. Nie wolno ciąć materiałów innych niż płytki.
- Urządzenie należy odpowiednio konserwować. Tnące części powinny być ostre i czyste, co zapewnia właściwą i bezpieczną pracę urządzenia. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi konserwacji oraz instrukcjami wymiany tarczy diamentowej.
- Przy pracy należy stać w sposób nie stwarzający zagrożenia i utrzymywać równowagę. Należy unikać nienaturalnego pochylecia ciała. Zachować czujność i uwagę przy wykonywaniu pracy. Zachować rozsądek. Nie obsługiwać urządzenia, jeśli jest się zmęczonym lub niezadowolonym do skoncentrowaniu się na pracy.

### PROWADNICA NASTAWNA ZAMONTOWANA NA CAŁĘJ DŁUGOŚCI STOŁU ROBOCZEGO

#### Rys. 1

Prowadnica (3) umożliwi cięcie płytek równoległe do tarczy tnącej. Ustawienie: Odkręcić pokrętkę (7) i ustawić żądaną odległość. Dokręcić pokrętkę po obu stronach stołu roboczego. Znaczniki wyznaczają pomiar (8).

### PROWADNICA UCIOSOWA

#### Rys. 1

Prowadnica uciosowa pozwala na różne ustawienia uciosu, między 0° a 45°. Odkręcić pokrętkę (5), ustawić prowadnicę przechylając stół (1) odpowiednio aż do osiągnięcia żądanego przechyłu. Dokręcić gałki (5) po obu stronach stołu roboczego.

### CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I NAPRAWY

- Urządzenie należy oczyścić bezpośrednio po pracy:
  - a. Odłączyć z gniazda zasilania.
  - b. Wyjąć z urządzenia zbiornik wylać z niego

brudną wodę.

c. Odkręcić osłonę przeciwpryskową i oczyścić ją.

d. Poluzować pokrętko krzyżowe, złożyć stół, wytrzeć do sucha całe urządzenie.

- Urządzenie spełnia wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowaną firmę, ponieważ próby naprawy urządzenia przez osoby niewykwalifikowane może spowodować obrażenia użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu urządzenia. Należy regularnie sprawdzać stan kabla i wtyczki. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia mogą być one wymienione wyłącznie przez autoryzowaną firmę. Należy również sprawdzać stan przedłużaczy elektrycznych. Uszkodzone osłony zabezpieczające i przełączniki muszą być wymienione przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

### SPRAWDZANIE STANU TARCZY I JEJ WYMIANA

- Pękniętą lub zniekształconą tarczę należy wymienić.
- Rodzaj tarczy: tarcza diamentowa o średnicy 180mm.
- Nie wolno używać tarczy diamentowych nie spełniających wymagań niniejszej instrukcji.
- Sprawdzić, czy tarcza diamentowa jest odpowiednio zabezpieczona i obraca się we właściwym kierunku.
- W celu wymiany zużytej tarczy należy postępować jak poniżej (rys. 2):
  - a. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
  - b. Wyjąć zbiornik na wodę (4, rys. 1) z urządzenia.
  - c. Odkręcić śruby przytrzymujące osłonę przeciwpryskową i zdjąć osłonę
  - d. Odkręcić nakrętkę ustalającą ostrze (4, rys. 2).
  - e. Zdjąć przeciwkołnierz (3, rys. 2) i ostrze (2, rys. 2) i wcisnąć nową tarczę na kołnierz (1, rys. 2). Zwrócić uwagę na kierunek obrotów wskazany na tarczy. Założyć przeciwkołnierz (3, rys. 2).
  - f. Dokręcić nakrętkę (4, rys. 2) i osłonę przeciwpryskową.
  - g. Należy sprawdzić, czy na osłonie przeciwpryskowej nie pozostawiono narzędzi.

### ZUŻYTE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNE A ŚRODOWISKO

Jeśli używali Państwo swoich narzędzi elektrycznych w sposób tak intensywny, że muszą one zostać wymienione lub jeśli zaprzestali Państwo ich użytkowania, przed utylizacją prosimy o wzięcie pod uwagę względy ochrony środowiska. Sprzęt elektryczny nie może być usuwany razem z odpadkami domowymi, lecz powinien podlegać rycyngowi. Aby uzyskać

**URZĄDZENIE TNĄCE DO PŁYTEK**

**SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

Napięcie	230 V~
Częstotliwość	50 Hz
Zużycie energii	600 W
Prędkość jałowa	2800/min
Maks. głębokość cięcia 90°	35mm
Kąt cięcia	0 - 45°
tarcza tnąca	180x22,2x2,2mm
Wymiary stołu	360 x 330mm
Lpa (poziom ciśnienia akustycznego dźwięku)	63,08 dB(A)
Lwa (poziom mocy akustycznej dźwięku)	76,08 dB(A)
Drgania	1,34 m/s <sup>2</sup>

**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**


- | Tarcza diamentowa do cięcia płytek
- | Zbiornik na wodę
- | Prowadnica nastawna zamontowana na całej długości stołu roboczego
- | Prowadnica uciosa
- | Zestaw instrukcji
- | Instrukcje bezpieczeństwa
- | Karta gwarancyjna

**ZASTOSOWANIE**

Urządzenie to przeznaczone jest do cięcia różnego rodzaju płytek ceramicznych ściennych i podłogowych, o maksymalnych wymiarach 500 x 500 x 35mm. Klient może dokonać wymiany tarczy diamentowej. Niedopuszczalne jest stosowanie tego urządzenia do innych materiałów.

**ZALECENIA DOTYCZĄCE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA**

Poniższym oznaczeniem obrazkowym nadano w niniejszej instrukcji następujące znaczenia:

 Oznacza ryzyko obrażeń ciała, utraty życia lub uszkodzenia urządzenia w wypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zapoznać się z budową i obsługą tego urządzenia. Urządzenie należy konserwować zgodnie z instrukcją, gdyż zapewni to jego właściwe funkcjonowanie. Niniejszą instrukcję oraz instrukcje dotyczące bez-


piecznego użytkowania należy przechowywać razem z urządzeniem.

**BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA**

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy urządzenie, a zwłaszcza tarcza diamentowa, nie jest uszkodzone. Wszystkie części urządzenia muszą być zamontowane w sposób właściwy i spełniać wszystkie wymagania w celu zapewnienia jego sprawnego działania. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy sprawdzić osłony zabezpieczające i wszystkie nawet w niewielkim stopniu uszkodzone części, w celu ustalenia, czy w dalszym ciągu funkcjonują one w sposób właściwy. Części ruchome, a zwłaszcza osłona tarczy diamentowej, muszą być właściwie zamontowane i nie mogą się zakleszczać. Nie używać urządzenia, którego nie można uruchomić lub wyłączyć za pomocą przełącznika.
- Nie wolno wyjmować osłony tarczy diamentowej, ani dopuszczać do jej zakleszczenia.
- Zakleszczoną osłonę należy natychmiast doprowadzić do stanu pierwotnego
- Nie wolno wymontowywać klina rozszczepiającego.

**MONTAŻ URZĄDZENIA DO CIĘCIA PŁYTEK**

- Urządzenie do cięcia płytek może być używane jedynie jeśli jest ono na stałe przymocowane do podłoża o równej i wypoziomowanej powierzchni. Prosimy o wykorzystanie w tym celu otworów na śruby wykonanych w podstawie urządzenia.
- Korzystać z zasilania z gniazda ściennego 230 V z uziemieniem. Napięcie w sieci zasilającej musi być zgodne z informacją umieszczoną na tabliczce znamionowej i być zabezpieczone wyłącznikiem automatycznym.
- W żadnym wypadku nie wolno wyłączać urządzenia z gniazdką pociągając za kabel zasilający. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi przedmiotami.

 Należy używać jedynie akcesoriów i oprzyrządowania dodatkowego wymienionego w instrukcji użytkowania lub zalecanego albo wymienionego przez producenta. Stosowanie innych akcesoriów lub oprzyrządowanie dodatkowego może stanowić ryzyko uszkodzeń ciała dla użytkownika lub innych osób.

**OBSŁUGA URZĄDZENIA Rys.1**

- Przed rozpoczęciem pracy, należy upewnić się, czy w zbiorniku (4) znajduje się wystarczająca ilość wody, tzn. ostrze diamentowe zanurzone jest w wodzie. Podczas pracy urządzenia w zbior-

**MACHINE À COUPER LES CARREAUX**

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

Voltage	230 V~
Fréquence	50 Hz
Consommation électrique	600 W
Vitesse du moteur à vide	2,800/min
Profondeur max. de découpage à 90°	35mm
Angle de découpage	0 - 45°
Ø de la lame de découpage	180x22,2x2,2mm
Dimensions de la table de coupe	360 x 330mm
Apl (Niveau de pression acoustique)	63.08 dB(A)
Lwa (Niveau de puissance acoustique)	76.08 dB(A)
Vibration	1.34 m/s <sup>2</sup>

**CONTENU DE LA BOÎTE**


- | Machine à couper les carreaux
- | Bacholle
- | Cloison réglable de pleine longueur
- | Guide de biseau
- | Mode d'emploi
- | Consignes de sécurité
- | Carte de garantie

**EMPLOI**

Cet outil convient parfaitement pour le découpage de divers carreaux pour le sol et les murs, avec une taille maximale de carreaux de 500 x 500 x 35mm. La meule diamantée peut être remplacée par le client. Il est absolument interdit d'utiliser cet appareil pour tout autre matériau.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Ces consignes utilisent les images suivantes :

 Signifie que des risques de blessures, de danger de mort et d'éventuels dommages de la machine sont à envisager, si ces instructions ne sont pas prises en considération.


Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Assurez-vous d'être tout à fait familiarisé avec le fonctionnement de la machine et la machine elle-même. Maintenez l'appareil comme il vous est recommandé dans les consignes afin de le faire fonctionner de manière optimale. Veuillez garder ces instructions pour toute utilisation et les consignes de sécurité avec l'outil.

**MESURES DE SÉCURITÉ**

- Avant de commencer votre travail, vérifiez que votre outil électrique ne soit pas endommagé, et plus particulièrement votre meule diamantée. Toutes les pièces doivent être convenablement adaptées et doivent répondre à toutes les exigences afin de garantir à votre appareil un fonctionnement régulier. Tout dispositif de protection ou toute pièces légèrement endommagées doivent passer une vérification afin de vous assurer qu'ils fonctionnent convenablement avant de continuer d'utiliser l'appareil. Les parties actionnées ainsi que le dispositif de protection de la lame diamantée, doivent être adaptés correctement et ne doivent en aucun se bloquer. Ne pas utiliser des outils qui ne peuvent s'allumer ni s'éteindre sur l'interrupteur.
- Le dispositif de protection de la lame diamantée ne doit pas être bloqué ou retiré.
- Un dispositif de coincement doit être réparé immédiatement.
- La fendeuse ne doit en aucun cas être retirée.

**INSTALLATION DE LA MACHINE À COUPER LES CARREAUX**

- La machine à couper les carreaux ne doit être uniquement utilisée comme un outil pour fixer et doit être vissée à une surface horizontale et de niveau. Veuillez utiliser les trous de vis situés à la base de la machine.
- L'alimentation électrique doit être connectée sur une prise terre murale de 230 V. La tension du secteur doit être conforme avec l'information posée sur la plaque d'identification, et doit être protégée par un disjoncteur.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour retirer la prise de la fiche électrique. Veillez à protéger le câble de toute source de chaleur, d'huile et d'objets coupant.

 Utilisez uniquement les accessoires et les équipements auxiliaires mentionnés dans le mode d'emploi, ou bien recommandés ou mentionnés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires et d'équipement auxiliaire peut entraîner un risque de blessure grave sur votre personne ou sur celles vous entourant.

**FONCTIONNEMENT**

**Fig.1**

- Avant de commencer votre travail, veuillez vous assurer qu'il y ait suffisamment d'eau dans la bacholle (4). En effet, la lame diamantée doit fonctionner dans l'eau. Lors de votre travail, la bacholle doit être toujours remplie d'eau.
- Ne pas commencer à travailler avant que la vitesse maximale soit atteinte.
- La lame diamantée ne doit JAMAIS subir de pression latérale, le matériel découpé peut se casser et les pièces volantes peuvent devenir de véritables projectiles!
- N'essayez pas de découper de très petits morceaux de carreaux. Assurez-vous que la surface entière du carreau soit sur la table de travail. Le guide biseau qui vous est fourni peut être utilisé pour pousser les car-

reaux à travers la lame. Tout particulièrement dans les premières étapes de découpage, la carreau doit absolument rester à niveau afin d'éviter à la lame diamantée de se déplacer vers le haut.

- Ne pas dépasser la capacité de surcharge de votre appareil. Il est plus préférable et plus sûr de travailler dans l'intervalle de puissance indiquée. Ne découpez aucun autre matériau que des carreaux.
- Maintenez vos outils avec précaution. Veillez à garder ces derniers coupant et propres afin de travailler convenablement et en toute sécurité. Suivez les consignes d'entretien et les instructions pour remplacer la lame diamantée.
- Maintenez-vous droit et gardez l'équilibre. Évitez tout angle de support peu naturel. Restez vigilant et faites attention à votre travail. Utilisez votre bon sens. Ne pas utiliser la machine quand vous n'êtes pas concentré ou que vous êtes fatigué.

### CLOISON RÉGLABLE DE PLEINE LONGUEUR

#### Fig.1

La cloison (3) vous permet de couper en parallèle avec la lame de découpage. Montage: desserrez les poignées (7) et réglez la distance requise. Resserrez les poignées sur chaque côté de la table de travail. Les marqueurs déterminant les mesures (8).

### GUIDE DE BISEAU

#### Fig.1

Le guide de biseau possède un réglage variable entre 0° et 45°. Desserrez les poignées (5), Réglez le biseau en inclinant la table (1) vers le haut jusqu'à ce que vous ayez atteint l'inclinaison requise. Resserrez les poignées (5) sur les deux côtés de la table.

### NETTOYAGE, ENTRETIEN ET RÉPARATION

- Veuillez nettoyer l'outil immédiatement après utilisation:
  - a. Débranchez la prise de la fiche électrique.
  - b. Retirez la bacholle de la machine et videz l'eau sale.
  - c. Dévissez le dispositif anti-éclaboussure et nettoyez-le.
  - d. Desserrez la poignée en forme d'étoile, pliez la table, et retirez toute la machine.
- La machine répond à toutes les normes de sécurité actuelles. Les réparations doivent être exécutées par une compagnie agréée. En effet, toutes réparations tentées par des personnes non qualifiées engendrent de graves blessures sur ces dernières et les personnes qui l'entourent. Vérifiez régulièrement que la prise et le câble soient en bon état; si cela n'est pas le cas, nous vous recommandons de les faire remplacer par une compagnie agréée. Inspectez de même les câbles d'extension. Les dispositifs de protection et les interrupteurs abîmés doivent être remplacés avant d'utiliser une nouvelle fois la machine.

### VÉRIFICATION ET RÉPARATION DE LA LAME DIAMANTÉE

- Les lames diamantées fêlées ou tordues doivent être remplacées.
- Type de disque: une lame diamantée d'un diamètre

de 180mm.

- Ne pas utiliser de lames diamantées ne répondant pas aux spécifications énoncées dans ces instructions.
- Assurez-vous que la lame soit convenablement sécurisée et tourne dans la bonne direction.
- Pour remplacer un disque usé, veuillez suivre les étapes suivantes (fig. 2):
  - a. Débranchez la prise de la fiche électrique.
  - b. Retirez la bacholle (4, fig. 1) de la machine.
  - c. Desserrez les boulons de fixation du dispositif anti-éclaboussure, et retirez ce dernier.
  - d. Desserrez l'écrou de fixation de la lame (4, fig. 2).
  - e. Retirez la contre bride (3, fig. 2) et la lame (2, fig. 2) et pousser la nouvelle lame sur la bride (1, fig. 2). Prenez en considération la direction de rotation indiquée sur la lame. Attachez la contre bride (3, fig. 2).
  - f. Resserrez l'écrou de fixation (4, fig. 2) et le dispositif anti-éclaboussure.
  - g. Assurez-vous de n'avoir laissé aucun outil posé sur le dispositif anti-éclaboussure.

### LES VIEUX OUTILS ÉLECTRIQUES ET L'ENVIRONNEMENT

Si vos outils électriques ont été trop utilisés qu'ils ont maintenant besoin d'être remplacés, ou si vous ne les utilisez plus, veuillez prendre en compte les problèmes d'environnement, une fois que vous vous en débarrassez. Les équipements électriques ne doivent pas être abandonnés avec les ordures ménagères, mais être recyclés. Pour de plus amples informations, nous vous prions de contacter votre centre de service local.

### GARANTIE

Vous pouvez trouver les conditions de garantie sur la carte de garantie ci-jointe.

Pour toute question en rapport avec les pièces et les accessoires, nous vous conseillons de contacter notre centre de service.

### CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

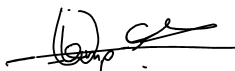
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes standard et aux documents normalisés suivants

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

Conformément aux règles.

**98/37/CEE  
73/23/CEE  
89/336/CEE**

du01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Service de la qualité



zamenjavo diamantnega rezila.

- Stojte varno in ohranite vaše ravnotežje. Izogibajte se nenaravnim položajem telesa. Ostanite pozorni in se osredotočite na vaše delo. Uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte naprave, ko se ne morete zbrati ali ko ste utrujeni.

### V CELOTI PRILAGODLJIVO VZPOREDNO VODILO

#### Slika 1

Vzporedno vodilo (3) omogoča rezanje, ki je vzporedno z rezilom. Nastavitev: popustite vijake (7) in nastavite želeno razdaljo. Privijte vijake na obeh straneh delovne mize. Označbe določajo mere (8).

### DRŽALO ZA PLOŠČICE

#### Slika 1

Držalo za ploščice ima spremenljive nastavitve med 0° in 45°. Popustite vijake (5), nastavite držalo z nagibanjem mize (1) navzgor dokler ne dosežete želenega naklona. Ponovno privijte vijake (5) na obeh straneh delovne mize.

### ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN POPRAVLJANJE

- Prosimo, očistite orodje takoj po uporabi:
  - a. Izvlecite vtič iz vtičnice.
  - b. Odstranite pladenj z vodo iz naprave in odlijte umazano vodo.
  - c. Odvijte prestrezno varovalo in ga očistite.
  - d. Popustite gumb v obliki zvezde, zložite mizo in zložite celotno napravo.
- Naprava ustreza vsem trenutnim varnostnim zahtevam. Popravila lahko izvaja le pooblaščen podjetje, saj lahko popravila, ki jih izvajajo neusposobljeni ljudje povzročijo poškodbe uporabnika ali opazovalcev. Redno pregledujte vtič in kabel, če sta poškodovana ju naj zamenja pooblaščen podjetje. Prav tako preglejte podaljške. Poškodovana varovala in stikala morate zamenjati pred ponovno uporabo naprave.

### PREVERJANJE IN ZAMENJAVA DIAMANTNEGA REZILA

- Počeno ali poškodovano diamantno rezilo mora biti zamenjano.
- Tip plošče: diamantno rezilo s premerom 180mm.
- Ne uporabljajte diamantnih rezil, ki ne ustrezajo specifikacijam v teh navodilih.
- Zagotovite, da je diamantno rezilo pravilno pritrjeno in se obrača v pravilno smer.
- Za zamenjavo izrabljene plošče sledite naslednjih korakom (slika 2):
  - a. Izvlecite vtič iz vtičnice.
  - b. Odstranite pladenj z vodo (4, slika 1) iz naprave.
  - c. Popustite vijake, ki pritrjujejo prestrezno varovalo in ga odstranite.

- d. Popustite matico, ki pritrjuje rezilo (4, slika 2).
- e. Odstranite prirobnico pulta (3, slika 2) in rezilo (2, slika 2) in potisnite novo rezilo na prirobnico (1, slika 2). Upoštevajte smer vrtenja, ki je označena na rezilu. Namestite prirobnico pulta (3, slika 2).
- f. Privijte pritrditveni vijak (4, slika 2) in prestrezno varovalo.
- g. Zagotovite, da orodij ne pustite ležati na prestreznem varovalu.

### STARA ELEKTRIČNA ORODJA IN OKOLJE

Če ste vaša električna orodja uporabljali tako pogosto, da jih morate zamenjati ali jih ne uporabljate več, prosimo upoštevajte okolje, ko se jih znebite. Električne opreme ne smete odvreči skupaj z gospodinjstvi odpadki, ampak jo reciklirajte. Za več informacij, prosimo stopite v stik z vašim lokalnim servisnim centrom.

### GARANCIJA

Garancijske pogoje lahko najdete na priloženi garancijski kartici.

Za vsa vprašanja v povezavi z deli in dodatki, prosimo stopite v stik z našim servisnim centrom na naslovu

### CE IZJAVA OSKLADNOSTI (SL)

Na lastno odgovornost izjavljamo, da naveden izdelek ustreza naslednjim standardom in standardnim dokumentom

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

v skladu s predpisi.

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

z dne 01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Oddelek za nadzor kvalitete



**REZALEC PLOŠČIC**

**TEHNIČNE SPECIFIKACIJE**

Napetost	230 V~
Frekvenca	50 Hz
Poraba energije	600 W
Hitrost praznega teka	2800/min
Maks. globina reza 90°	35mm
Rezalni kot	0 - 45°
rezila	180x22,2x2,2mm
Dimenzije delovne mize	360 x 330mm
Stopnja pritiska zvoka	63,08 dB(A)
Stopnja moči zvoka	76,08 dB(A)
Vibriranje	1,34 m/s <sup>2</sup>

**VSEBINA PAKETA**


- | Rezalec ploščic
- | Pladenj z vodo
- | V celoti prilagodljivo vzporedno vodilo
- | Držalo za ploščice
- | Navodila
- | Varnostna navodila
- | Garancijska kartica

**UPORABA**

To orodje je primerno za rezanje različnih stenskih in talnih ploščic največje velikosti 500 x 500 x 35mm. Diamantno kolo lahko zamenja uporabnik. Uporaba orodja za katerekoli druge materiale ni dovoljena.

**VARNOSTNA NAVODILA**

Ta navodila se poslužujejo naslednjih slik:

 *Pomeni nevarnost telesne poškodbe, smrti ali poškodbe naprave, če se te navodila ne upoštevajo.*

Pred uporabo tega orodja, prosimo pozorno preberite ta navodila. Zagotovite, da poznate orodje in njegovo delovanje. To orodje vzdržujte v skladu z navodili, da zagotovite pravilno delovanje. Prosimo, hranite ta navodila za uporabo in varnostna navodila skupaj z orodjem.

**VARNOSTNI UKREPI**


- Pred začetkom dela preverite, ali je orodje poškodovano, še posebej pa diamantno rezilo. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in morajo

ustrezati vsem zahtevam, da bi zagotovili gladko delovanje orodja. Pred nadaljnjo uporabo orodja morajo biti pregledana vsa varovala ali katerikoli rahlo poškodovani deli, da ugotovite ali še vedno pravilno delujejo. Premični deli in še posebej diamantno rezilo morajo biti pravilno nameščeni in se ne smejo zatikati. Ne uporabljajte orodij, ki jih ne morete vklopiti ali izklopiti s stikalom.

- Varovalo diamantnega rezila se ne sme zatikati ali biti odstranjeno.
- Varovalo proti zatikanju morate nemudoma popraviti.
- Cepilni nož ne sme biti odstranjen.

**NAMESTITEV REZALCA PLOŠČIC**

- Rezalec ploščic se sme uporabljati le kot nepremično orodje in naj bo privit na ravno in horizontalno podlago. Prosimo, uporabite luknje za vijake na osnovi naprave.
- Napajalni kabel mora biti vklopljen v 230 V ozemljeno vtičnico v zidu. Napetost električnega omrežja se mora ujemati z informacijami na ploščici s podatki o tipu naprave in mora biti zaščitena z izklopnikom.
- Napajalnega kabla ne uporabljajte za odstranitev vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi predmeti.

 *Uporabite le tiste dodatke in pomožno opremo, ki je omenjena v teh navodilih za uporabo ali jo priporoča proizvajalec. Uporaba drugih dodatkov ali pomožne opreme lahko povzroči poškodbo vas in ostalih.*

**DELOVANJE**

**Slika 1**

- Pred začetkom dela, prosimo zagotovite, da je v pladnju z vodo (4) zadostna količina vode, saj diamantno rezilo poteka skozi vodo. Med delom mora biti pladenj z vodo napolnjen.
- Dokler ni dosežena največja hitrost delovanja, ne začnite z delom.
- Diamantno rezilo ne sme biti NIKOLI izpostavljeno stranskemu pritisku, saj se lahko zlomi, leteti delci pa postanejo izstrelki.
- Ne poskušajte rezati zelo majhnih delov ploščic. Vedno zagotovite, da je celotna površina ploščice na delovni mizi. Priloženo držalo za ploščice lahko uporabite za potiskanje ploščic skozi rezalec. Še posebej na začetnih stopnjah rezanja mora biti ploščica popolnoma poravnana, da se izognete premiku ploščice navzgor.
- Ne preobremenjujte vašega orodja. Bolje in varneje je delovanje znotraj označenega razpona moči. Ne režite drugih materialov kot so ploščice.
- Skrbno vzdržujte vaša orodja. Orodja naj bodo ostra in čista, da pravilno in varno delujejo. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in navodila za

**CORTADORA DE BALDOSAS**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Voltaje	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Consumo eléctrico	600 W
Velocidad en vacío	2.800/min.
Máxima profundidad de corte 90°	35 mm.
Ángulo de corte	0 - 45°
Ø de la hoja de corte	180x22.2x2.2 mm.
Dimensiones de la superficie de trabajo	360 x 330 mm.
Nivel de presión acústica	63,08 dB(A)
Nivel de potencia acústica	76,08 dB(A)
Vibración	1,34 m/s <sup>2</sup>

**CONTENIDOS DE LA CAJA**


- | Cortadora de baldosas
- | Bandeja de agua
- | Barrera ajustable de tamaño completo
- | Guía de bisel
- | Instrucciones
- | Instrucciones de seguridad
- | Tarjeta de garantía

**USO**

Esta herramienta es adecuada para cortar baldosas y azulejos con un tamaño máximo de 500 x 500 x 35 mm. La hoja de diamante puede ser remplazada por el comprador. No está permitido usar la herramienta con otros materiales.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Estas instrucciones emplean las siguientes imágenes:

 *Significa un riesgo de daño físico, peligro de muerte o riesgo de dañar la máquina si no se tienen en consideración estas instrucciones.*

Le rogamos que lea estas instrucciones detenidamente antes de usar esta herramienta. Asegúrese de que está familiarizado con la herramienta y su funcionamiento. Lleve a cabo el mantenimiento de esta herramienta según las instrucciones para asegurarse de que funciona correctamente. Le rogamos que guarde estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad junto a la herramienta.

**MEDIDAS DE SEGURIDAD**


- Compruebe que su herramienta eléctrica no haya sufrido daños antes de comenzar a trabajar, especialmente la hoja de diamante. Todas las partes han de estar acopladas correctamente y deben cumplir con

todos los requisitos para garantizar el buen funcionamiento de la herramienta. Se debe comprobar que los dispositivos de protección y cualquier pieza ligeramente dañada funcionen perfectamente antes de continuar usando la herramienta. Las partes móviles, y especialmente la protección de la hoja de diamante, deben estar acopladas correctamente y no deben atascarse. No use herramientas que no pueden encenderse o apagarse con el interruptor.

- La protección de la hoja de diamante debe estar colocada y no debe atascarse.
- Si la protección se atasca, debe repararse inmediatamente.
- No se debe retirar el cuchillo divisor.

**INSTALACIÓN DE LA CORTADORA DE BALDOSAS**

- La cortadora de baldosas sólo debe usarse como una herramienta fija y debe atornillarse a una superficie plana y horizontal. Use los agujeros para tornillos de la base de la máquina.
- El suministro eléctrico debe estar conectado a un enchufe de 230 V, con toma de tierra. El voltaje de la red eléctrica debe cumplir con la información presente en la placa de identificación y debe estar protegido con un disyuntor.
- No tire del cable para extraer la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, el aceite y los objetos afilados.

 *Use sólo accesorios y el equipamiento auxiliar mencionado en las instrucciones de uso o recomendados o mencionados por el fabricante. El uso de otros accesorios o equipamiento auxiliar puede conllevar un riesgo de lesión para usted y para los que le rodean.*

**FUNCIONAMIENTO**

**Fig. 1**

- Antes de iniciar el trabajo, asegúrese de que hay suficiente agua en la bandeja de agua (4), ya que la hoja de diamante funciona dentro del agua. Durante el trabajo, la bandeja de agua debe estar completamente llena.
- No comience a trabajar hasta que se haya alcanzado la máxima velocidad.
- NUNCA se debe ejercer una presión lateral sobre la hoja de diamante, ¡se puede romper y las piezas despedidas se transforman en proyectiles!
- No intente cortar piezas extremadamente pequeñas de las baldosas. Asegúrese siempre de que toda la superficie de la baldosa está sobre la superficie de trabajo. La guía de bisel suministrada se puede usar para empujar las baldosas a través de la cortadora. La baldosa debe quedar absolutamente plana para evitar que la hoja de diamante se mueva hacia arriba, especialmente al principio del corte.
- No sobrecargue la herramienta. Es mejor y más seguro trabajar dentro del rango de potencia indicado. No corte otros materiales aparte de baldosas.
- Conserve sus herramientas cuidadosamente. Mantenga las herramientas afiladas y limpias para que funcionen adecuadamente y de forma segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y las instrucciones para

remplazar la hoja de diamante.

- Manténgase de pie de forma segura y conserve el equilibrio. Evite un ángulo del cuerpo poco natural. Manténgase alerta y preste atención a su trabajo. Use el sentido común. No use la máquina cuando no pueda concentrarse o cuando esté cansado.

## BARRERA AJUSTABLE DE TAMAÑO COMPLETO

### Fig.1

La barrera (3) le permite cortar en paralelo a la hoja de corte. Montaje: Afloje los tiradores (7) y fije la distancia necesaria. Apriete los tiradores a ambos lados de la tabla de trabajo. Las marcas de referencia determinan las medidas (8).

## GUÍA DE BISEL

### Fig.1

La guía de bisel se puede fijar entre 0° y 45°. Afloje los tiradores (5), fije el bisel inclinando la tabla (1) hacia arriba hasta que haya alcanzado la inclinación necesaria. Apriete de nuevo los tiradores (5) a ambos lados de la tabla de trabajo.

## LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- Limpie la herramienta inmediatamente después de su uso:
  - a. Desconecte la clavija del enchufe.
  - b. Retire la bandeja de agua de la máquina y extraiga el agua sucia.
  - c. Desatornille la cubierta contra las salpicaduras y límpiela.
  - d. Afloje el tirador en forma de estrella, pliegue la tabla y limpie toda la máquina.
- La máquina cumple con todas las normas de seguridad actuales. Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por una compañía autorizada, puesto que los intentos de reparación de personas no cualificadas pueden causar lesiones al usuario y a los acompañantes. Revise el enchufe y el cable con regularidad y si están dañados deben ser remplazados por una compañía autorizada. Compruebe también los cables alargadores. Las protecciones de seguridad dañadas y los interruptores han de ser remplazados antes de volver a usar la máquina.

## REVISIÓN Y REMPLAZAMIENTO DE LA HOJA DE DIAMANTE

- Las hojas de diamante partidas o deformadas deben ser remplazadas.
- Tipo de disco: una hoja de diamante con un diámetro de 180 mm.
- No use hojas de diamantes que no cumplen con las características técnicas de estas instrucciones.
- Asegúrese de que la hoja de diamante está asegurada correctamente y que gira en la dirección correcta.
- Para remplazar un disco desgastado, siga los siguientes pasos (fig. 2):
  - a. Desconecte la clavija del enchufe.
  - b. Retire la bandeja de agua (4, fig. 1) de la máquina.
  - c. Afloje los pernos de fijación de la cubierta contra las salpicaduras y retire la cubierta contra las

salpicaduras.

- d. Afloje la tuerca de fijación de la hoja (4, fig. 2).
- e. Retire la pestaña del contador (3, fig. 2) y la hoja (2, fig. 2) y empuje la nueva hoja en la pestaña (1, fig. 2). Tenga en cuenta la dirección de rotación indicada en la hoja. Acople la pestaña del contador (3, fig. 2).
- f. Apriete la tuerca de fijación (4, fig. 2) y la cubierta contra salpicaduras.
- g. Asegúrese de que no deja ninguna herramienta sobre la cubierta contra las salpicaduras.

## HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS ANTIGUAS Y EL MEDIO AMBIENTE

Si sus herramientas eléctricas se han usado tanto que necesitan ser remplazadas o si ya no las usa, le rogamos que tenga en cuenta el medio ambiente cuando se disponga a deshacerse de ellas. No se debe desechar el equipamiento eléctrico con la basura doméstica, sino que debe ser reciclado. Para obtener más información, contacte con su centro de servicio más cercano.

## GARANTÍA

Los términos de la garantía se encuentran en la tarjeta de garantía adjunta.

## CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (E)


Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

según las regulaciones:

**98/37/CEE  
73/23/CEE  
89/336/CEE**

del01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Departamento de calidad



ovat, musí být vždy ostrá a čistá. Dodržujte pokyny k údržbě a diamantový kotouč podle návodu vyměňujte.

- Při práci bezpečně stůjte a dbejte, abyste udržovali rovnováhu. Nezajímejte žádný postoj v nepřírovném úhlu. Udržujte bdělost a myslete na to, co právě děláte. Jednejte podle zdravého rozumu. Pokud se na práci nedokážete soustředit nebo jste-li ospalí, s řezačkou nepracujte.

## NASTAVITELNÁ PARALELNÍ ZARÁŽKA

### Obr.1

Využitím zářáčky (3) můžete řezat rovnoběžně s hranou. Nastavení: uvolněte šrouby (7) a nastavte požadovanou vzdálenost. Šrouby na obou stranách pracovní desky opět utáhněte. Využijte značky na měřítku (8).

## NASTAVENÍ POKOSU

### Obr.1

Pokos se dá nastavit v rozmezí 0 až 45°. Uvolněte šrouby (5) a pokos nastavte nakloněním pracovní desky (1). Šrouby (5) opět na obou stranách desky utáhněte.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, OPRAVY

- Nářadí ihned po použití vyčistěte:
  - a. Vypojte zástrčku ze zásuvky.
  - b. Vyměňte ze zařízení nádržku na vodu a znečištěnou vodu vylijte.
  - c. Odšroubujte a vyčistěte jímku.
  - d. Uvolněte hvězdicový šroub, pracovní desku složte a celou řezačku vyleštěte.
- Zařízení splňuje požadavky platných bezpečnostních předpisů. Opravy smí provádět pouze oprávněná organizace, protože pokouší-li se o opravu nekvalifikovaná osoba, hrozí jí nebo okolním osobám nebezpečí úrazu. Pravidelně prohlížejte zástrčku a přívodní kabel a zjistíte-li poškození, dejte je u oprávněné organizace opravit. Rovněž kontrolujte i prodlužovací kabely. Jsou-li poškozeny bezpečnostní kryty nebo vypínače, je třeba je vyměnit dříve, než budete řezačku opět používat.

## KONTROLA A VÝMĚNA DIAMANTOVÉHO KOTOUČE

- Je-li diamantový kotouč prasklý nebo deformovaný, je třeba jej vyměnit.
- Typ kotouče: diamantový kotouč o průměru 180 mm.
- Kotouče, které neodpovídají specifikacím uvedeným v tomto návodu, nepoužívejte.
- Dbejte, aby byl diamantový kotouč řádně zajištěn a otáčel se správným směrem.
- Při výměně opotřebeného kotouče postupujte takto (obr. 2):
  - a. Vypojte zástrčku ze zásuvky.

- b. Vyměňte ze zařízení nádržku na vodu (4 na obr. 1).
- c. Uvolněte upínací šrouby ochranného krytu a sejměte jej.
- d. Uvolněte upínací matku kotouče (4 na obr. 2).
- e. Vyměňte protipřírubu (3 na obr. 2) a kotouč (2 na obr. 2) a na přírubu zasuňte nový kotouč (1 na obr. 2). Dbejte, aby odpovídal směr otáčení znázorněný na kotouči. Připojte protipřírubu (3 na obr. 2).
- f. Utáhněte upínací matku (4 na obr. 2) a bezpečnostní kryt.
- g. Dejte pozor, abyste na bezpečnostním krytu nenechali ležet žádné náčiní.

## VYŘAZENÉ ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Pokud je vaše elektrické nářadí již tak opotřebované, že je třeba je vyměnit, nebo jestliže je již nepoužíváte, mějte při jeho likvidaci na paměti zásady ochrany životního prostředí. Elektrická zařízení se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu, nýbrž se recyklují. Bližší informace vám sdělí ve vašem místním servisním středisku.

## ZÁRUKA

Záruční podmínky jsou uvedeny v přiloženém záručním listě.

Máte-li jakékoli dotazy týkající se součástí, náhradních dílů a příslušenství, obraťte se na naše servisní středisko na adrese:

## CE PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ NOREM (CZ)

Na vlastní odpovědnost vyhláshujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami a normovanými dokumenty.

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

v souladu se směrnicemi.

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

del01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Oddělení kvality



## ŘEZAČKA DLAŽDIČEK

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Příkon	600 W
Rychlost bez zatížení	2800/min
Max. hloubka řezu 90°	35mm
Řezný úhel	0 - 45°
Rozměry řezného kotouče	180x22,2x2,2mm
Rozměry pracovní desky	360 x 330mm
Lpa (hladina akustického tlaku)	63,08 dB(A)
Lwa (hladina akustického výkonu)	76,08 dB(A)
Vibrace	1,34 m/s <sup>2</sup>

### OBSAH SOUPRAVY

- | Řezačka dlaždiček
- | Nádržka na vodu
- | Paralelní zarážka
- | Nastavení pokosu
- | Návod k použití
- | Bezpečnostní pokyny
- | Záruční list

### POUŽITÍ

Nářadí slouží k řezání dlaždic a obkládaček o maximálním rozměru 500 x 500 x 35 mm. Diamantový kotouč si může zákazník sám vyměnit. Na jiné materiály se nářadí používat nesmí.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V pokynech se používají tyto symboly:



- značí nebezpečí úrazu (až smrtelného) či poškození nářadí v případě, že by pokyny nebyly dodržovány.

Než začnete nářadí používat, přečtěte si laskavě tento návod. S nářadím a jeho obsluhou se dokonale seznámte. Udržujte nářadí tak, jak je v pokynech uvedeno; zajistěte tak, že vám bude řádně fungovat. Tento návod k použití i bezpečnostní pokyny uchovávejte společně s nářadím.

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Než začnete pracovat, nářadí prohlédněte, zda není poškozené; to se týká hlavně diamantového

kotouče. Všechny součásti musejí být správně nasazeny a musejí splňovat veškeré požadavky, aby nářadí šlo hladce. Před další prací je třeba zkontrolovat všechny bezpečnostní kryty a případné lehce poškozené díly k posouzení, zda ještě správně fungují. Pohyblivé součásti a zvláště kryt diamantového kotouče musejí být správně nasazeny a nesmějí se dít. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, které by se nedalo zapínat a vypínat svým vypínačem.

- Kryt diamantového kotouče se nesmí dít a nesmí být sejmut.
- Pokud by se kryt dřel, je třeba jej okamžitě opravit.
- Rozvírací klín nesmí být sejmut.

### INSTALACE ŘEZAČKY

- Řezačka dlaždiček se smí používat pouze jako pevné nářadí; k tomu musí být přišroubována na rovnou horizontální plochu. V podstavci nářadí jsou k tomuto účelu pro šrouby otvory.
- Nářadí se připojuje k síti o napětí 230 V zapojením do uzemněné zásuvky ve zdi. Napětí sítě musí být v souladu s údaji na typovém štítku a musí být vybaveno proudovou ochranou.
- Zástrčku nikdy ze zásuvky nevypojujte tahem za přírodní kabel. Chraňte kabel před horkem, oleji a ostrými hranami.



Používejte pouze to příslušenství a pomocné vybavení, o němž se hovoří v návodu k použití nebo které doporučuje či uvádí výrobce. Používáním jiného příslušenství či pomocného vybavení vystavujete sebe i jiné osoby nebezpečí úrazu.

### PRÁCE S ŘEZAČKOU

#### Obr. 1

- Než začnete pracovat, zajistěte, aby bylo v nádržce na vodu (4) dost vody, tj. aby diamantový kotouč probíhal vodou. Při práci musí být nádržka překryta.
- S prací nezačínajte, dokud zařízení neběží na plné otáčky.
- NIKDY na diamantový kotouč netlačte z boku, mohl by se rozlomit a letící úlomky působí jako střelky!
- Nepokoušejte se odřezávat z dlaždic drobné kousky. Vždy dbejte, aby dlaždice ležela celou plochou na pracovní desce. K protlačení dlaždice řezačkou lze použít dodaný držák. Hlavně ze začátku musí dlaždice při řezání ležet zcela rovně, aby se nevymrštila.
- Zařízení nepřetěžujte. Lepší i bezpečnější je pracovat v udaném výkonostním rozmezí. Nepoužívejte řezačku na žádné jiné materiály než dlaždice a obkládačky.
- Věnujte péči údržbě řezačky. Má-li správně fung-

## CORTADOR DE AZULEJOS

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	230 V~
Frequência	50 Hz
Consumo de energia	600 W
Velocidade ao ralenti	2.800/min
Máx. profundidade de corte 90°	35mm
Ângulo de corte	0 - 45°
Ø da lâmina de corte	180x22,2x2,2mm
Dimensões da mesa	360 x 330mm
Lpa (pressão sonora)	63,08 dB(A)
Lwa (nível de potência sonora)	76,08 dB(A)
Vibração	1,34 m/s <sup>2</sup>

### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- | Cortador de Azulejos
- | Tabuleiro de água
- | Cerca ajustável em todo o comprimento
- | Guia de chanfro
- | Conjunto de instruções
- | Instruções de segurança
- | Cartão de garantia

### UTILIZAÇÃO

Esta ferramenta é adequada para cortar vários tipos de azulejos para parede e soalho, com um tamanho máximo de azulejo de 500 x 500 x 35mm. A roda de diamante pode ser substituída pelo cliente. Não é permitido utilizar a ferramenta para quaisquer outros materiais.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Estas instruções utilizam as seguintes imagens:



Significa um risco de lesões físicas, perigo de vida ou o risco de danificar a máquina caso as instruções sejam ignoradas

Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar esta ferramenta. Certifique-se de que conhece a ferramenta e o seu funcionamento. Efectue a manutenção da máquina de acordo com as instruções, de modo a certificar-se de que funciona correctamente. Guarde estas instruções para utilização futura e as instruções de segurança com a máquina.

### MEDIDAS DE SEGURANÇA

- Verifique a sua ferramenta eléctrica antes de iniciar o trabalho, particularmente a lâmina de diamante. Todas as peças devem ser montadas correctamente e cumprir com todos os requisitos de modo a garantir o perfeito funcionamento da ferramenta. Quaisquer resguardos de segurança e quaisquer peças ligeiramente desgastadas devem ser verificadas no sentido de apurar se continuam a funcionar bem

antes de continuar a utilizar a ferramenta. As partes móveis e o resguardo da lâmina de diamante em particular, devem ser correctamente instaladas e não devem ficar presas. Não utilize ferramentas que não possam ser ligadas e desligadas com um interruptor.

- O resguardo da lâmina de diamante não deve ficar preso nem ser removido.
- Um resguardo preso deve ser reparado imediatamente.
- A lâmina separadora não deve ser removida.

### INSTALAR O CORTADOR DE AZULEJOS

- O cortador de azulejos deve ser utilizado apenas como uma ferramenta fixa e deve ser aparafusado a uma superfície horizontal e nivelada. Utilize os orifícios para os parafusos na base da máquina.
- A fonte de corrente eléctrica deve estar ligada a uma tomada de parede com ligação à terra de 230 V. A tensão principal deve cumprir com as informações contidas na placa de tipo e deve ser protegida com um disjuntor de corrente.
- Não utilize o cabo de corrente para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo do calor, óleos e objectos afiados.



Utilize apenas acessórios e o equipamento auxiliar mencionado nas instruções de utilização, recomendados ou mencionados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios ou equipamento auxiliar pode representar o risco de ferimentos para si e para terceiros.

### FUNCIONAMENTO

#### Fig. 1

- Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que existe água suficiente no tabuleiro de água (4), ou seja, que a lâmina de diamante funciona através da água. Durante o trabalho, deve sempre abastecer o tabuleiro de água.
- Não comece a trabalhar antes de atingir a velocidade máxima.
- A lâmina de diamante NUNCA deve ser exposta a pressões laterais; pode partir-se e os pequenos pedaços transformam-se em projecteis!
- Não tente cortar peças extremamente pequenas de azulejos. Certifique-se sempre de que toda a superfície do azulejo se encontra em cima da mesa. A guia de chanfro fornecida pode ser utilizada para empurrar os azulejos na direcção do cortador. Nas primeiras fases do corte em particular, o azulejo deve ser mantido absolutamente nivelado para evitar a movimentação para cima da lâmina de diamante.
- Não sobrecarregue a ferramenta. É melhor e mais seguro trabalhar dentro da gama eléctrica recomendada. Não corte outro materiais que não os azulejos.
- Efectue a manutenção cuidadosa das suas ferramentas. Mantenha as ferramentas afiadas e limpas de modo a trabalhar correctamente e em segurança. Siga as instruções de manutenção e as instruções para a substituição da lâmina de diamante.
- Coloque-se numa posição em segurança e mantenha o equilíbrio. Evite quaisquer ângulos do corpo pouco naturais. Mantenha-se alerta e preste atenção ao seu trabalho. Utilize o senso comum. Não utilize a

máquina quando não se sentir concentrado ou quando se sentir cansado.

## CERCA AJUSTÁVEL EM TODO O COMPRIMENTO

### Fig.1

A cerca (3) permite obter um corte em paralelo à lâmina de corte. Instalação: Solte os botões (7) e defina a distância pretendida. Aperte os botões em ambos os lados da mesa de trabalho. Os marcadores determinam as medições (8).

## GUIA DE CHANFRO

### Fig.1

A guia de chanfro tem uma definição variável entre 0° e 45°. Solte os botões (5), defina o chanfro inclinando a mesa (1) para cima até atingir a inclinação necessária. Aperte novamente os botões (5) em ambos os lados da mesa de trabalho.

## LIMPEZA, MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- Limpe a ferramenta imediatamente após cada utilização:
  - a. Desligue a ficha da tomada de corrente eléctrica.
  - b. retire a água do tabuleiro da água da máquina e limpe a água suja.
  - c. desaparafuse o resguardo de pingos e limpe-o.
  - d. solte o botão em forma de estrela, dobre a mesa e limpe toda a máquina.
- A máquina cumpre com todos os regulamentos de segurança actuais. As reparações só podem ser levadas a cabo por uma empresa aprovada, uma vez que as tentativas de reparação por pessoal não qualificado podem provocar lesões ao utilizar e outras pessoas que se encontrem nas imediações. Verifique regularmente a ficha e o cabo no sentido de verificar se estão danificados e caso estejam, solicite a substituição por uma empresa aprovada. Verifique também os cabos de extensão. Os resguardos de segurança danificados devem ser substituídos antes de utilizar a máquina novamente.

## VERIFICAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA DE DIAMANTE

- As lâminas de diamante rachadas ou distorcidas devem ser substituídas.
- Tipo de disco: uma lâmina de diamante com um diâmetro de 180mm.
- Não utilize lâminas de diamante que não cumpram as especificações apresentadas nestas instruções.
- Certifique-se de que a lâmina de diamante está bem fixa e que roda na direcção correcta.
- Para substituir um disco gasto, dê os seguintes passos (fig. 2):
  - a. Desligue a ficha da tomada de corrente eléctrica.
  - b. retire o tabuleiro da água (4, fig. 1) da máquina.
  - c. solte os parafusos de fixação do resguardo de pingos e retire o resguardo de pingos.
  - d. aperte a porca de fixação da lâmina (4, fig. 2).
  - e. retire a contra-falange (3, fig. 2) e a lâmina (2, fig. 2) e empurre a nova lâmina na direcção da falange (1, fig. 2). Considere a direcção da rotação indi-

- a. cada na lâmina. Coloque a contra-falange (3, fig. 2).
- f. aperte a porca de fixação (4, fig. 2) e o resguardo de pingos.
- g. certifique-se de que não deixa quaisquer ferramentas no resguardo de pingos.

## FERRAMENTAS ELÉCTRICAS VELHAS E O AMBIENTE

Se as suas ferramentas eléctrica foram tão utilizadas que têm de ser substituídas ou se já não as utiliza, tenha em consideração o ambiente antes de eliminá-las. O equipamento eléctrico não deve ser eliminado com o lixo doméstico, mas sim reciclado. Para obter mais informações, contacte o seu centro de serviço local.

## GARANTIA

As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

Para quaisquer questões relacionadas com as peças e acessórios, contacte o seu centro de serviços através dos seguintes dados

## CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos sob nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas e documentos normalizados.

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

de acordo com os regulamentos

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

de01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Departamento da  
qualidade



## GARANCIA

A garantia-feltételeket a mellékelt garancialevél tartalmazza.

Ha bármilyen kérdése van az alkatrészekkel, illetve kiegészítőikkel kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon a szolgáltatói központunkhoz

## CE MEGFELELŐSÉGIGAZOLÁSA (H)

Saját kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

összhangban az alábbi előírásokkal.

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

Dátum: 2004-01-01  
**ZWOLLE,  
HOLLANDIA**  
W. Kamphof  
Minőségügyi osztály



vágólap alá tolhatja a csempét. A csempének, főleg a vágás elején, teljesen vízszintesnek kell maradnia, különben csempe felpattanhat.

- Ne terhelje túl a szerszámgépet. Javallott és biztonságosabb, ha mindig a feltüntetett teljesítmény tartományon belül marad. Csempén kívül ne vágjon egyéb anyagokat.
- A karbantartást lelkiismeretesen kell végezni. A megfelelő és biztonságos munkavégzés érdekében a szerszám gép mindig legyen tiszta, a vágótárcsa pedig éles. Karbantartáskor és a gyémánt vágótárcsa cseréjekor mindig kövesse a vonatkozó előírásokat.
- Biztosan álljon a szerszám gép mellett és ügyeljen az egyensúlyára. Ne tartsa magát természetellenes szögben. Mindig koncentráljon a munkára. Ha éppen nem tud koncentrálni, illetve túl fáradt, akkor ne használja a gépet.

## TELJES HOSSZÚSÁGÁBAN ÁLLÍTHATÓ VEZETŐLÉC

### 1. ábra

A vezetőléc (3) lehetővé teszi a vágótárcsával párhuzamos vágást. Beállítás: Lazítsa meg a gombfogantyúkat (7) és állítsa be a kívánt távolságot. Húzza meg a gombfogantyúkat a munkaasztal mindkét oldalán. A vonalzó segítene a beállításban (8).

## GÉRVÁGÓ LAP

### 1. ábra

A gérvágó lap 0° és 45° között állítható be. Lazítsa meg a gombfogantyúkat (5), és az asztal (1) mege-melésével állítsa be az lap kívánt szögét. Húzza meg a gombfogantyúkat (5) a munkaasztal mindkét oldalán.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, ÉS JAVÍTÁS

- Használat után tisztítsa meg a gépet:
  - a. Húzza ki a csatlakozót a dugóból.
  - b. Vegye le a hűtővíztartályt és öntse ki a piszkos vizet.
  - c. Csavarja le a vízfogó lapot és tisztítsa meg.
  - d. Lazítsa meg a csillag alakú gombfogantyút, hajtsa fel a munkaasztalt, és tisztítsa le az egész gépet.
- A gép minden jelenleg érvényben lévő biztonsági előírásnak megfelel. A javításokat csak bejegyzett cég végezheti el. Ha nem szakképzett személy próbálja elvégezni a javítási munkákat, akkor veszélybe sodorhatja a felhasználót és a gép körül tartózkodókat. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozót és a kábelt. Amennyiben megrongálódtak, cseréltesse ki őket egy bejegyzett céggel. A hosszabbító kábeleket is ellenőrizze. Ha megrongálódtak a biztonsági berendezések, illetve a kapcsolók, akkor azokat még a gép bekapcsolása előtt cserélje ki.

## GYÉMÁNT VÁGÓTÁRCSA ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

- A törött vagy eldeformálódott gyémánt vágótárcsákat ki kell cserélni.
- Vágótárcsa típusa: 180 mm átmérőjű gyémánt vágótárcsa.
- Ne használjon olyan vágótárcsákat, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak.
- Ügyeljen rá, hogy a gyémánt vágótárcsa megfelelően legyen felerősítve, és hogy a megfelelő irányban forogjon.
- Az elhasznált vágótárcsa cseréjét az alábbiak szerint végezze el (2. ábra):
  - a. Húzza ki a csatlakozót a dugóból.
  - b. Vegye le a hűtővíztartályt (4, 1. ábra) a gépről.
  - c. Lazítsa meg a vízfogó lapot rögzítő csavarokat, és vegye le a vízfogó lapot.
  - d. Lazítsa meg a vágótárcsát rögzítő anyát (4, 2. ábra).
  - e. Vegye le az ellenkarimát (3, 2. ábra) és a vágólemezt (2, 2. ábra), majd helyezze fel az új vágótárcsát a karimára (1, 2. ábra). A felhelyezéskor vegye figyelembe a vágótárcsán feltüntetett forgásirányt. Helyezze fel az ellenkarimát (3, 2. ábra).
  - f. Húzza meg a rögzítő anyát (4, 2. ábra), és helyezze vissza a vízfogó lapot.
  - g. Ügyeljen rá, hogy ne maradjanak szerszámok a vízfogó lapon.

## ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ESZKÖZÖK ÉS A KÖRNYEZET

Ha az elektromos eszközök az intenzív használat következtében annyira elhasználódtak, hogy ki kell cserélni őket, illetve már nem akarja használni őket, akkor eltávolításukról kérjük, legyen tekintettel a környezetre. Az elektromos eszközöket ne keverje össze a háztartási szeméttel, hanem gondoskodjon az újrafelhasználásukról. További információkért kérjük, forduljon a helyi szolgáltatói központunkhoz.



## TAGLIPIASTRELLE

### SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio	230 V~
Frequenza	50 Hz
Consumo	600 W
Velocità a vuoto	2.800/min
Prof. Max di taglio 90°	35mm
Angolo di taglio	0 - 45°
Ø lama di taglio	180x22,2x2,2mm
Dimensioni del piano	360 x 330mm
Lpa (pressione sonora)	63,08 dB(A)
Lwa (potenza acustica)	76,08 dB(A)
Vibrazione	1,34 m/s2

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- | tagliapiastrelle
- | vaschetta
- | guida regolabile su tutta la lunghezza
- | guida per inclinazione
- | manuale di istruzioni
- | scheda istruzioni di sicurezza
- | scheda di garanzia

### UTILIZZO

Lo strumento è adatto al taglio di vari tipi di piastrelle e pavimentazioni, dalle dimensioni massime di 500 x 500 x 35mm per piastrella. La rotella in diamante può essere sostituita dal cliente. Non è permesso utilizzare lo strumento per materiali di qualsiasi altro tipo.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Le istruzioni utilizzano i seguenti simboli:



*Ignorare queste istruzioni porta al rischio di danni fisici, decesso o danni alla macchina.*

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo apparecchio. Accertarsi di avere preso familiarità con lo strumento ed il suo funzionamento. Eseguire una manutenzione regolare dello strumento come indicato nelle istruzioni per assicurarsi che funzioni sempre correttamente. Conservare queste istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza in dotazione con l'apparecchio.

### MISURE DI SICUREZZA

- Prima di iniziare il lavoro, controllare che lo strumento elettrico non sia danneggiato (in particolare la lama in diamante). Tutte le parti devono essere inserite correttamente ed essere conformi a tutti i requisiti per garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio. Tutte le guardie di sicurezza o le altre parti leggermente danneggiate devono essere ricontr-

late per constatare che funzionino correttamente prima di continuare ad usare l'apparecchio. Le parti mobili, in particolare la guardia della lama in diamante, devono essere inserite correttamente e non devono incepparsi. Non usare strumenti che non possono essere spenti tramite interruttore.

- Le guardie della lama in diamante non devono essere ostacolate o rimosse.
- Riparare immediatamente una guardia inceppata.
- Il coltello separatore non deve essere rimosso.

### INSTALLAZIONE DELLA TAGLIPIASTRELLE

- La tagliapiastrelle è utilizzabile solo come strumento fisso, da avvitare su una superficie orizzontale regolare. Utilizzare i fori per viti presenti sulla base della macchina.
- L'alimentazione elettrica deve essere collegata ad una presa a parete da 230 V con messa a terra. Il voltaggio deve corrispondere a quello indicato sulla targhetta del modello, e deve essere protetto da un fusibile.
- Non tirare il cavo dell'alimentazione per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio ed oggetti taglienti.



*Utilizzare solo accessori e strumenti ausiliari menzionati nelle istruzioni per l'uso o indicati/raccomandati dal produttore. L'uso di altri accessori o strumenti ausiliari può causare lesioni a voi ed agli altri.*

### FUNZIONAMENTO

#### Fig.1

- Prima di iniziare il lavoro, accertarsi che vi sia sufficiente acqua nella vaschetta (4), e quindi che la lama in diamante passi attraverso l'acqua. Durante il lavoro, la vaschetta deve essere ricoperta.
- Non iniziare il lavoro se lo strumento non ha raggiunto la velocità massima.
- La lama in diamante non deve MAI essere sottoposta a pressione laterale; potrebbe spezzarsi e le schegge possono schizzare lontano come proiettili!
- Non tentare di tagliare pezzi molto piccoli dalle piastrelle. Assicurarsi sempre che tutta la superficie della piastrella sia sul piano di lavoro. La guida a squadra in dotazione può essere utilizzata per fare passare le piastrelle attraverso il tagliapiastrelle. Particolarmente all'inizio di un taglio, le piastrelle devono rimanere in posizione assolutamente orizzontale, per evitare che la lama in diamante si sposti verso l'alto.
- Non sovraccaricare lo strumento. È preferibile e più sicuro lavorare all'interno della capacità indicata. Non tagliare materiali diversi da piastrelle.
- Eseguire un'attenta manutenzione degli strumenti. Mantenere gli apparecchi utili ed affilati per lavorare in modo sicuro e corretto. Per la sostituzione della lama in diamante, seguire le istruzioni e le norme per la manutenzione.
- Assumere una posizione sicura e stabile. Evitare di sforzare il corpo ad angoli innaturali. Rimanere sempre attenti e concentrati sul lavoro in esecuzione. Utilizzare il senso comune: non usare questa macchina se non è possibile essere perfettamente

concentrati, o in condizioni di stanchezza.

## GUIDA REGOLABILE SU TUTTA LA LUNGHEZZA

### Fig. I

La guida (3) permette di tagliare in parallelo alla lama di taglio. Inserirlo: Allentare i bulloni (7) ed impostare la distanza desiderata. Stringere i bulloni su entrambi i lati del piano di lavoro. I marcatori indicano la misura (8).

## GUIDA INCLINAZIONE

### Fig. I

La guida per l'inclinazione è regolabile tra 0° e 45°. Allentare i bulloni (5), posizionare la guida inclinando il tavolo (1) fino all'angolo di inclinazione desiderato. Stringere di nuovo i bulloni (5) su entrambi i lati del piano di lavoro.

## PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

- Pulire lo strumento immediatamente dopo l'uso:
  - a. Staccare la spina dalla presa.
  - b. Rimuovere la vaschetta dalla macchina ed eliminare l'acqua sporca.
  - c. Svitare e pulire la guardia paraspruzzi.
  - d. Allentare il bullone a forma di stella, ripiegare il tavolo e pulire l'intera macchina.
- La macchina è conforme a tutte le norme di sicurezza attualmente vigenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da una persona specializzata: i tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate possono causare lesioni all'utente ed alle persone intorno. Controllare regolarmente la spina e il cavo; nel caso siano danneggiati, devono essere riparati da una persona specializzata. Controllare anche le prolunghie. Sostituire le guardie di sicurezza e gli interruttori danneggiati prima di usare di nuovo la macchina.

## CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLA LAMA IN DIAMANTE

- Le lame in diamanti storte o presentanti crepe devono essere sostituite.
- Tipo di disco: lama in diamante dal diametro di 180mm.
- Non usare lame in diamanti diverse da quelle specificate in queste istruzioni.
- Assicurarsi che la lama in diamante sia fissata saldamente e ruoti nella direzione giusta.
- Per sostituire una rotella in diamante consumata (fig. 2):
  - a. Staccare la spina dalla presa.
  - b. Rimuovere la vaschetta (4, fig. 1) dalla macchina.
  - c. Allentare i bulloni di fissaggio della guardia paraspruzzi e rimuoverla.
  - d. Allentare il bullone di fissaggio della lama (4, fig. 2).
  - e. Rimuovere la flangia (3, fig. 2) e lama (2, fig. 2) e premere la nuova lama sulla flangia (1, fig. 2). Fare attenzione alla direzione di rotazione indicata sulla lama. Reinserrire la flangia (3, fig. 2).
  - f. Stringere il bullone di fissaggio (4, fig. 2) e la guardia paraspruzzi.
  - g. Accertarsi di non aver lasciato alcun pezzo o utensile sulla guardia paraspruzzi.

## GLI STRUMENTI ELETTRICI USATI E L'AMBIENTE

Se i vostri strumenti elettrici sono stati usati in modo intensivo e devono essere sostituiti, o se non vengono comunque più usati, fare attenzione all'ambiente nel quale vengono eliminati. Non gettare gli strumenti elettrici nella comune immondizia di casa, ma portarli ad un centro per il riciclaggio. Per ulteriori informazioni contattare il vostro centro servizi più vicino.

## GARANZIA

La scheda di garanzia in dotazione contiene i termini della garanzia.

Per qualsiasi domanda relativa a parti ed accessori, contattare il nostro centro servizi.



Dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti standardizzati

EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3

in conformità alle normative.

98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC

da 01-01-2004  
**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Ufficio Qualità



## CSEMPEVÁGÓ

### MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Teljesítményfelvétel	600 W
Üresjárás fordulatszám	2800/perc
Max. vágómélység 90°	35mm
Vágószög	0 - 45°
Vágótárcsa	180x22,2x2,2mm
Asztalméret	360 x 330mm
Lpa (hangnyomásszint)	63,08 dB(A)
Lwa (akusztikai teljesítményszint)	76,08 dB(A)
Rezgésszint	1,34 m/s <sup>2</sup>

### DOBOZ TARTALMA

- | Csempevágó
- | Hűtővíztartály
- | Teljes hosszúságában állítható vezetőléc
- | Gérvágó
- | Használati utasítás
- | Biztonsági előírás
- | Garancialevél

### FELHASZNÁLÁS

A csempevágó különböző csempelapok és padlóburkoló mozaiklapok méretre vágásához lett kialakítva. A maximális csempeméret 500 x 500 x 35mm. A gyémánt csiszolókorongot a felhasználó is kicserélheti. A csempevágóval csak a fent említett anyagokat szabad vágni.

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A biztonsági előírásokhoz az alábbi szimbólumok kapcsolódnak:



Ha nem veszi figyelembe a biztonsági előírásokat, akkor sérülésveszély, életveszély vagy az eszköz meghibásodásának veszélye merülhet fel.

Az eszköz üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Bizonyosodjon meg arról, hogy tisztában van a gép működésével és használatával. A megfelelő üzemelés biztosítása érdekében a gép karbantartását az előírásoknak megfelelően végezze. A használati utasítást és a biztonsági előírásokat tartsa együtt az eszközzel.

### BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Mielőtt munkához látna, először mindig ellenőrizze, hogy a szerszámgép, és főleg a gyémánt vágótárcsa, nincs-e megrongálódva. A szerszámgép szabályos működése érdekében ügyeljen, hogy minden alkatrész megfelelően legyen csatlakoztatva és megfeleljen az előírásoknak. A szerszámgép használata előtt ellenőrizze a védőberendezéseket, illetve a kissé elhasználottnak alkatrészeket, hogy megfelelően működnek-e. Ügyeljen rá, hogy a mozgó részek, illetve a gyémánt vágótárcsa védőlemeze megfelelően illeszkedjenek, és ne akadjanak. Ne használjon olyan szerszámgépet, amelyet nem lehet ki/be kapcsolni a kapcsolóval.
- A gyémánt vágótárcsa védőlemeze nem akadáthat be, és a védőlemezt nem szabad eltávolítani.
- Ha a védőlemez beakad, akkor azonnal ki kell javítani a hibát.
- A hasítókést ne vegye ki.

### A CSEMPEVÁGÓ ÜZEMBEÁLLÍTÁSA

- A csempevágót kizárólag rögzített állapotban szabad használni. A szerszámgépet az alázat előfűrt lyukainál fogva egy lapos és vízszintes felületre kell csavarozni.
- Az elektromos tápegységet egy 230 V-os földelt fali konnektorhoz kell csatlakoztatni és egy megszakítót is be kell iktatni. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a géptörzslapon feltüntetett értékkel.
- A csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, illetve éles tárgyaktól.



Kizárólag a gyártó által előírt, javallott, illetve említett alkatrészeket és kiegészítő berendezéseket használja. Egyéb alkatrészek, vagy kiegészítő berendezések használata esetén veszélybe sodorhatja magát, illetve másokat is.

### MŰKÖDTETÉS

#### 1. ábra

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő víz a hűtővíztartályban (4), hiszen a gyémánt vágótárcsának bele kell érnie a vízbe. A munka során, ha szükséges, tölts fel a hűtővíztartályt.
- Ne kezdjen bele a munkába, míg a vágótárcsa el nem érte a maximális forgási sebességet.
- A gyémánt vágótárcsára SOSE fejtson ki oldalirányú nyomást; ellenkező esetben a vágótárcsa eltörhet és a lövedékként szétrepülő darabok súlyos balesetet okozhatnak!
- Ne próbáljon meg túlságosan kis csempedarabokat vágni. Ügyeljen rá, hogy a csempe egésze a munkaszalton legyen. A mellékelt gérvágóval a

## GERINGSTYRING

### Fig. 1

Geringstyringen kan indstilles mellem 0° og 45°. Løsn knapperne (5), indstil geringen ved at vippe bordet (1) op til den ønskede vinkel. Stram knapperne (5) til i begge sider af bordet.

## RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

- Maskinen skal rengøres straks efter brug:
  - Tag stikket ud af stikkontakten.
  - Tag vandbakken af maskinen og kast snavset vand væk.
  - Skru stænkskærmen af og rengør den.
  - Løsn den stjernerformede knap, klap bordet op og pud s hele maskinen ren.
- Maskinen overholder alle gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparation må kun udføres af et autoriseret værksted, fordi forsøg på reparation, udført af ukvalificerede personer, kan resultere i personskade. Kontroller jævnligt stikket og ledningen for beskadigelse, og hvis de er beskadiget, skal de udskiftes på et autoriseret værksted. Kontroller også forlængerledninger. Beskadigede afskærmninger og afbrydere skal udskiftes, før maskinen bruges igen.

## KONTROL OG UDSKIFTNING AF DIAMANTKLINGEN

- Hvis klingen er revnet eller skæv, skal den udskiftes.
- Type klinge: en diamantklinge med en diameter på 180 mm.
- Brug ikke diamantklinger, der ikke svarer til specifikationerne i brugsanvisningen.
- Sørg for, at diamantklingen er monteret korrekt og roterer i den rigtige retning.
- Gør følgende for at udskifte klingen, når den er slidt op (fig. 2):
  - Tag stikket ud af stikkontakten.
  - Tag vandbakken (4, fig. 1) af maskinen.
  - Løsn boltene på stænkskærmen og tag den af.
  - Løsn møtrikken, der holde klingen (4, fig. 2).
  - Tag modflangen (3, fig. 2) og klingens (2, fig. 2) af og sæt en ny klinge på flangen (1, fig. 2). Sørg for, at klingens roterer i den rigtige retning. Sæt modflangen på (3, fig. 2).
  - Stram møtrikken (4, fig. 2) og boltene til stænkskærmen til.
  - Sørg for, at der ikke ligger værktøj på stænkskærmen.

## GAMLE ELEKTRISKE REDSKABER/VÆRKTØJ OG MILJØET

Hvis elektriske redskaber/værktøj har været brugt så længe, at de skal udskiftes, eller hvis de skal kasseres, skal man bortskaffe dem på en miljøvenlig måde. Elektriske redskaber/værktøj må ikke kastes bort sammen med husholdningsaffald men skal afleveres på den lokale genbrugsplads. Kontakt det lokale servicecenter for yderligere information.

## GARANTI

Garantibetingelserne er beskrevet på det separat vedlagte garantibevis.

For spørgsmål med hensyn til reservedele og tilbehør henvises der til servicecentret hos

## CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer herved, udelukkende på eget ansvar, at dette produkt opfylder følgende standarder eller standardiserede dokumenter

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

i henhold til følgende direktiver:

**98/37/EØF  
73/23/EØF  
89/336/EØF**

01-01-2004  
**ZWOLLEN**  
W. Kamphof  
Quality department



## KAKELKAP

### TEKNISKA DATA

Spänning i volt	230 V
Frekvens	50 Hz
Energiförbrukning	600 W
Hastighet (tomgång)	2 800 v/min
Max skärdjup 90°	35 mm
Skärvinkel	0 - 45°
Ø Klinga	180x22,2x2,2 mm
Bordsmått	360 x 330 mm
Lpa (bullernivå)	63,08 dB(A)
Lwa (ljudenerginivå)	76,08 dB(A)
Vibrationsnivå	1,34 m/s <sup>2</sup>

### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 Kakelkap
- 1 Vattenbad
- 1 Hellångt justerbart anhåll
- 1 Geringsanslag
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsinstruktioner
- 1 Garantibevis

### ANVÄNDNING

Detta verktyg lämpar sig för att skära olika sorters kakelplattor och klinkers på max. 500 x 500 x 35 mm. Diamantklingen kan bytas ut av kunden. Det är inte tillåtet att använda verktyget för andra material.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Följande symboler används i dessa instruktioner:



Innebär risk för fysisk skada, livshotande skada eller risk för att maskinen skadas om instruktionerna inte efterföljs.

Var vänlig läs dessa instruktioner noggrant innan du tar verktyget i bruk. Försäkra dig om att du känner till verktyget och vet hur det fungerar. För att verktyget ska fungera ordentligt måste det underhållas enligt instruktionerna. Förvara bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna tillsammans med verktyget.

### SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Kontrollera att det elektriska verktyget inte är skadat innan du tar det i bruk. Var speciellt noggrann med diamantklingen. För att kunna garantera att maskinen fungerar smidigt måste alla delar monteras korrekt samt uppfylla alla krav. Eventuella säkerhetskydd och lätt skadade delar måste kontrolleras för att se till att de fortfarande fungerar korrekt innan maskinen tas i bruk. Röriga delar, och diamantklingen i synnerhet, måste monteras korrekt och får inte

klämma. Använd inte maskiner som inte kan sättas på och stängas av med strömbrytaren.

- Diamantklingen får inte klämma eller tas bort.
- En klämmande skydd måste genast repareras.
- Spaltkniven får inte tas bort.

### INSTALLERA KAKELKAPEN

- Kakelkapen får endast användas om den är fixerad. Den ska skruvas fast på en jämn och horisontell yta. Använd skruvhålen som finns på maskinens botten platta.
- Elkabeln måste anslutas till ett jordat vägguttag på 230 V. Huvudledningens spänning måste överensstämma med informationen på typplåten samt måste skyddas av ett överströmsskydd.
- Dra inte i elkabeln när du vill dra ut stikkontakten ur eluttaget. Skydda elkabeln mot höga temperaturer, olja och vassa föremål.



Använd endast tillbehör och extra utrustning som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderats eller nämnts av tillverkaren. Om andra tillbehör eller extra utrustning används kan detta utgöra en olycksrisk för dig och andra.

### ANVÄNDNING

#### Fig. 1

- Innan du börjar arbeta, se till att det finns tillräckligt med vatten i vattenbadet (4), eftersom diamantklingen roterar genom vatten. Under arbetet måste vattenbadet fyllas på.
- Börja inte arbeta förrän maxhastigheten har uppnåtts.
- Man får aldrig belasta diamantklingen från sidan; den kan brytas och bitarna som splittras blir till projektiler!
- Försök inte skära extremt små kakelbitar. Se alltid till att hela kakelplattans yta befinner sig på arbetsbordet. Det bifogade geringsanslaget kan användas för att skjuta kakelplattan genom skäraren. När man börjar skära är det extra viktigt att hålla kakelplattan helt horisontellt för att undvika att diamantklingen rör sig uppåt.
- Överbelasta inte verktyget. Det är bättre och säkrare att arbeta inom den angivna effektgränsen. Kapa andra material än kakelplattor och klinkers.
- Underhåll dina verktyg noggrant. För att verktygen ska kunna fungera korrekt och säkert måste de hållas vassa och rena. Följ underhållsanvisningarna och instruktionerna för byte av diamantklinga.
- Stå stadigt och i balans. Undvik onaturliga kroppsvinklar. Var uppmärksam och ge akt på ditt arbete. Var förståndig. Använd inte maskinen när du inte kan koncentrera dig eller när du är trött.

### HELLÅNGT JUSTERBART ANHÅLL

#### Fig. 1

Anhåll (3) gör det möjligt att skära parallellt med sågklingen. Montering: Lossa knapparna (7) och ställ in önskat avstånd. Dra åt knapparna på båda sidor av arbetsbordet. Markeringarna fastställer mätningarna (8).

## GERINGSANSLAG

### Fig. 1

Geringsanslaget har en variabel indstilling på mellem 0° og 45°. Lossa knapparna (5), ställ in geringsanslaget genom att luta bordet (1) tills du uppnått önskad lutning. Dra åt knapparna (5) på båda sidor av arbetsbordet.

## RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH REPARATIONER

- Rengör verktyget direkt efter användningen:
  - a. Koppla från maskinen från eluttaget.
  - b. Ta bort vattenbadet från maskinen och håll bort det smutsiga vattnet.
  - c. Skruva loss stänkskyddet och gör rent det.
  - d. Lossa den stjärnformiga knappen, fäll ihop bordet och rengör hela maskinen.
- Maskinen uppfyller alla rådande säkerhetsdirektiv. Reparationer får endast utföras av ett godkänt företag eftersom reparationer som utförs av okvalificerade personer kan leda till olycksfall för användaren och andra som befinner sig i närheten. Kontrollera stickproppen och kabeln regelbundet. Om de är skadade ska de bytas ut av ett godkänt företag. Kontrollera också eventuella förlängningskablar. Skadade säkerhetsskydd och strömbrytare måste bytas ut innan maskinen används igen.

## KONTROLLERA OCH BYTA UT DIAMANTKLINGAN

- Spruckna eller skeva diamantklingor måste bytas ut.
- Typ av klinga: diamantklinga med en diameter på 180mm.
- Använd inga diamantklingor som inte uppfyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Se till att diamantklingan är fastsatt ordentligt och roterar i rätt riktning.
- Gör så här när du vill byta ut en sliten klinga (fig. 2):
  - a. Koppla från maskinen från eluttaget.
  - b. Ta bort vattenbadet (4, fig. 1) från maskinen.
  - c. Lossa stänkskyddet genom att ta bort åtdragningsbultarna.
  - d. Lossa muttern som håller klingan på plats (4, fig. 2).
  - e. Ta bort motflänsen (3, fig. 2) och klingan (2, fig. 2) och skjut på den nya klingan på flänsen (1, fig. 2). Tänk på rotationsriktningen som anges på klingan. Sätt fast motflänsen (3, fig. 2).
  - f. Dra åt åtdragningsmuttern (4, fig. 2) och stäng skyddet.
  - g. Se till att du inte lämnar kvar några verktyg på stänkskyddet.

## GAMLA ELVERKTYG OCH MILJÖN

Om dina elektriska verktyg har använts så intensivt att de måste bytas ut eller om du inte längre använder dem, tänk på miljön när du kasserar dem. Elektrisk utrustning ska inte slängas i hushållssoporna, utan ska källsorteras. För mer information, kontakta din lokala återvinningsstation.

## GARANTI

Garantivillkoren finns på det separat bifogade garantibeviset.

Om du har några frågor som gäller reservdelar eller tillbehör, var god kontakta vår kundtjänst på adress.

**CE FÖRSÄKRAN (S)**

Vi förklarar, helt på eget ansvar, att denna produkt uppfyller följande normer och standardiserade dokument

**EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3**

i enlighet med bestämmelserna.

**98/37/EEC  
73/23/EEC  
89/336/EEC**

från 01-01-2004

**ZWOLLEN**

W. Kamphof  
Avdelning Kvalitetsbevakning



## FLISESKÆRER

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	230 V~
Frekvens	50 Hz
Effektforbrug	600 W
Tomgangshastighed	2.800/min
Max. dybde skær 90°	35 mm
Skærevinkel	0 - 45°
Ø Skæreklinge	180 x 22,2 x 2,2 mm
Bordstørrelse	360 x 330 mm
Lpa (lydtrykkniveau)	63,08 dB(A)
Lwa (lydeffektniveau)	76,08 dB(A)
Vibration	1,34 m/s <sup>2</sup>

### KASSEN INDHOLDER

- 1 Fliseskærer
- 1 Vandbakke
- 1 Justerbar anlægsflade, fuld længde
- 1 Geringstyring
- 1 Brugsanvisning
- 1 Sikkerhedsinstruktioner
- 1 Garantibevis

### BRUG

Denne maskine er beregnet til at skære væg- og gulvfliser, der måler maksimalt 500 x 500 x 35 mm. Diamantklingen kan udskiftes af brugeren. Det er ikke tilladt at bruge maskinen til andre materialer.

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Symboler:



Betyder risiko for personskade, livsfare eller beskadigelse af maskinen, hvis instruktionerne ikke følges.

Disse instruktioner skal gennemlæses omhyggeligt, før maskinen tages i brug. Sørg for, du har kendskab til maskinen og dens betjening. Maskinen skal vedligeholdes i henhold til beskrivelsen i brugsanvisningen, så den altid fungerer korrekt. Brugsanvisningen og sikkerhedsinstruktionerne skal opbevares sammen med maskinen.

### SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Fliseskæreren skal kontrolleres for beskadigelse, før arbejdet påbegyndes, især diamantklingen. Alle dele skal være monteret korrekt og være i korrekt stand, så maskinen kan arbejde effektivt. Kontroller om afskærmninger og let beskadigede dele fungerer korrekt, før der arbejdes med maskinen. Afskærmningen af bevægelige dele, og især afskærmningen af diamantklingen, skal være monteret korrekt og må ikke klemme. Hvis maskinen ikke kan tændes og sluk-

kes på afbryderen, må den ikke bruges.

- Afskærmningen af diamantklingen må ikke klemme og heller ikke fjernes.
- En afskærmning, der klemmer, skal repareres straks.
- Delekkniven må ikke afmonteres.

### INSTALLATION AF FLISESKÆREREN

- Fliseskæreren må kun bruges som fastmonteret maskine og skal skrues fast på en jævn og vandret overflade. Brug skruehullerne i maskinens bundplade.
- Maskinen skal tilsluttes en jordet stikkontakt med en spænding på 230 V. Netspændingen skal svare til specifikationen på mærkepladen, og den skal være beskyttet af en jordfejlsafbryder.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten. Ledningen må ikke udsættes for stærk varme, olie og skarpe genstande.



Brug kun tilbehør og ekstra udstyr, der er nævnt i brugsanvisningen, eller som anbefales af fabrikanten. Brug af andet tilbehør og ekstra udstyr indebærer risiko for personskade.

### BETJENING

#### Fig. 1

- Før arbejdet påbegyndes, skal man checke, at der er vand nok i vandbakken (4) dvs. diamantklingen kører gennem vandet. Under arbejdet skal der fyldes mere vand på.
- Begynd ikke at skære, før maskinen er oppe på maksimum hastighed.
- Diamantklingen må IKKE udsættes for tryk fra siden; den kan gå i stykker, så småstykker flyver rundt som projektiler!
- Forsøg ikke at skære meget små stykker af fliserne. Sørg for, at hele flisen er på fliseskærebordet. Den medfølgende geringstyring kan bruges til at skubbe fliserne gennem skæreren. Især lige når man begynder at skære, skal flisen være helt vandret, så man undgår, at diamantklingen bevæger sig op.
- Maskinen må ikke overbelastes. Det er bedre og mere sikkert at holde sig inden for det angivne effektområde. Lad være med at skære andre materialer end fliser.
- Maskinen skal vedligeholdes omhyggeligt. Hold klingen skarp og ren, så den fungerer korrekt og sikkert. Følg vedligeholdelsesinstruktionerne og instruktionerne for udskiftning af diamantklingen.
- Stå sikkert og mist ikke balancen. Undgå naturlige kroppsbevægelser. Vær agtpågivende og koncentreret om arbejdet. Brug sund fornuft. Brug ikke maskinen, hvis du ikke kan koncentrere dig eller, hvis du er træt.

### JUSTERBAR ANLÆGSFLADE, FULD LÆNGDE

#### Fig. 1

Med anlægsfladen (3) kan man skære parallelt med klingen. Klargøring: Løsn knapperne (7) og indstil den ønskede afstand. Stram knapperne til i begge sider af bordet. Med markeringerne er det nemmere at indstille efter mål (8).



## KULMAN SÄÄTÖ

### Kuva 1

Kulmaa voidaan säätää portaattomasti välillä 0°–45°. Avaa nupit (5) ja säädä kulma kallistamalla tasoa (1), kunnes kulma on halutun suuruinen. Kiristä työtason kummallakin puolella olevat nupit (5).

## PUHDISTUS, KUNNOSSAPITO JA KORJAUS

- Puhdistusta laite heti käytön jälkeen seuraavasti:
  - a. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
  - b. Ota vesiasia pois laitteesta ja kaada likainen vesi pois.
  - c. Ruuvaa roiskeuojus irti ja puhdistase.
  - d. Avaa tähtinupit, nosta työtaso ylös ja pyyhi koko laite puhtaaksi.
- Laite täyttää kaikki nykyiset turvallisuusmääräykset. Korjaukset on jätettävä hyväksytyyn huoltoliikkeen tehtäväksi, koska asiantunteamaton korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle tai muille lähistöllä olijoille tapaturmavaaran. Tarkasta pistotulppa ja virtajohto säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava hyväksytyssä huoltoliikkeessä. Tarkasta myös mahdolliset jatkojohdot. Vialliset suojukset ja kytkimet on vaihdettava, ennen kuin laite otetaan uudelleen käyttöön.

## TIMANTTILAIKAN TARKASTAMINEN JA VAIHTAMINEN

- Murtuneet tai väänntyneet timanttilaikat on vaihdettava.
- Laikan tyyppi: timanttilaikka, halkaisija 180 mm.
- Älä käytä timanttilaikkoja, jotka eivät täytä näissä ohjeissa ilmoitettuja vaatimuksia.
- Varmista, että laikka on kiinnitetty kunnolla ja se pyörii oikeaan suuntaan.
- Vaihda kulunut laikka seuraavalla tavalla (kuva 2):
  - a. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
  - b. Ota vesiasia (4, kuva 1) pois laitteesta.
  - c. Avaa roiskeuojuksen kiinnitysruuvit ja irrota suojus.
  - d. Avaa laikan kiinnitysmutteri (4, kuva 2).
  - e. Irrota vastalaippa (3, kuva 2) ja laikka (2, kuva 2) ja työnnä uusi laikka laippaan (1, kuva 2). Tarkasta laikkaan merkitty pyörimissuunta. Kiinnitä vastalaippa (3, kuva 2).
  - f. Kiristä kiinnitysmutteri (4, kuva 2) ja roiskeuojus.
  - g. Tarkasta, ettei roiskeuojuksen päälle jäänyt työkaluja.

## YMPÄRISTÖ JA SÄHKÖTYÖKALUJEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

Jos sähkötyökäluä on käytetty niin intensiivisesti, että se on vaihdettava, tai jos se muusta syystä poistetaan käytöstä, se on hävitettävä ympäristöä vaarantamattomalla tavalla. Sähkötyökäluja ei saa hävittää talousjätteen mukana, vaan ne on kierrätettävä. Lisätietoja saa paikallisesta huoltoliikkeestä.

## TAKUU

Takuuehdot ilmenevät takuukortista, joka toimitetaan laitteen mukana.

Varaosia ja lisätarvikkeita koskeviin kysymyksiin vastaa

huoltokeskuksemme osoitteessa

**CE** TODISTUSSTANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä tuote on seuraavien standardien tai standardoitujen dokumenttien mukainen.

**EN6 1029-1, EN550 14-1, EN550 14-2,  
EN6 1000-3-2, EN6 1000-3-3**

määräysten mukainen.

**98/37/ETY  
73/23/ETY  
89/336/ETY**

Voimassa 01-01-2004

**ZWOLLENL**  
W. Kamphof  
Laadunvalvontaosasto



## FLISESKJÆRER

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Strømförbruk	600 W
Tomgangsturtall	2.800/min
Maks. kappedybde ved 90°	35 mm
Kappevinkel	0 - 45°
Ø Kappeskive	180 x 22,2 x 2,2 mm
Bordstørrelse	360 x 330 mm
Lpa (lydtrykknivå)	63,08 dB(A)
Lwa (lydeffektnivå)	76,08 dB(A)
Vibrasjon	1,34 m/s <sup>2</sup>

### KARTONGEN INNEHOLDER

- l Fliseskjærer
- l Vannbakke
- l Justerbar føring
- l Gjæringsføring
- l Bruksanvisning
- l Sikkerhetsinstruksjoner
- l Garantikort

### BRUK

Denne maskinen er egnet til kapping av vegg- og gulvfliser med en maksimal størrelse på 500 x 500 x 35 mm. Diamantkappeskiven kan skiftes av kunden. Det er ikke tillatt å bruke maskinen til andre materialer.

### SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Symboler som brukes i bruksanvisningen:



Betyr fare for personskade, livsfare eller fare for å ødelegge maskinen hvis instruksjonene ikke følges.

Disse instruksjonene må leses nøye før maskinen tas i bruk. Det er viktig at brukeren kjenner maskinen og vet hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksjonene for å være sikker på at den fungerer som den skal. Bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene skal oppbevares sammen med maskinen.

### SIKKERHETSTILTAK

- Kontroller om maskinen har skader før du bruker den; kontroller særlig diamantskiven. Alle deler må være riktig montert og må være i god stand slik at man kan arbeide effektivt med maskinen. Hvis skjermen eller andre deler har mindre skader, må man undersøke om de fremdeles fungerer riktig før man fortsetter å bruke maskinen. Bevegende deler og skjermen over diamantskiven må være riktig montert og må ikke sitte fast. Ikke bruk maskinen hvis den ikke kan slås på eller av med bryteren.

- Skjermen over diamantskiven må ikke sitte fast og må ikke fjernes.
- Hvis skjermen sitter fast må dette utbedres straks.
- Spaltekkniven må ikke fjernes.

### INSTALLASJON AV FLISESKJÆREREN

- Fliseskjæreren må bare brukes som en fastmontert maskin og skal skrues fast til en jevn og vannrett overflate. Bruk skruerhullene som befinner seg nederst i maskinen.
- Maskinen skal tilsluttes en jordet stikkontakt med en spenning på 230 V. Nettspenningen må tilsvare informasjonen på typeskiltet og må være beskyttet av en jordfeilbryter.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe gjenstander.



Bruk kun tilbehør og ekstrautstyr som beskrives i bruksanvisningen eller som anbefales av fabrikannten. Bruk av annet tilbehør eller ekstrautstyr innebærer fare for personskade.

### BETJENING

#### Fig. 1

- Før man bruker maskinen må det fylles på tilstrekkelig med vann i vannbakken (4), slik at diamantskiven beveger seg i vannet. Under arbeidet må det fylles på mer vann.
- Ikke begynn å skjære før maskinen har fullt turtall.
- Diamantskiven må ALDRI utsettes for trykk fra siden; den kan gå i stykker slik at små biter beveger seg som prosjektiler!
- Forsøk ikke å skjære svært små stykker av flisene. Pass på at hele flisens overflate berører bordet. Den medleverte gjæringsføringen kan brukes til å føre flisene gjennom maskinen. Man må passe på at flisen ligger helt flatt på bordet, slik at den ikke beveger seg oppover av diamantskiven når man begynner å skjære.
- Ikke overbelast maskinen. Det er best og sikrest å arbeide innenfor det angitte området. Ikke skjær andre materialer enn fliser.
- Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Hold maskinen ren slik at den kan brukes effektivt og trygt. Følg vedlikeholdsinstruksjonene og instruksjonene for skifting av diamantskiven.
- Stå trygt og sørg for god balanse. Unngå å stå i en uanstørlig stilling. Vær konsentrert og påpasselig når du bruker maskinen. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk maskinen hvis du er ukonsentrert eller sliten.

### JUSTERBAR FØRING

#### Fig. 1

Føringen gjør det mulig å skjære parallelt med kappeskiven. Forberedelse: Løsne knappene (7) og innstill ønsket avstand. Stram knappene på begge sider av bordet. Markeringsene (8) gjør innstillingen enklere.